DED7962

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Ovaj priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon:: **01.08..2024**

PL **Wiertarka udarowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Příklepová vrtačka**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Príklepová vŕtačka**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Smūginis gręžtuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Triecienurbjmašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Ütvefúró**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Maşina de înşurubat cu percuţie**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Udarni vrtalnik**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Udarna bušilica**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Ударна бормашина**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Ударний дриль**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

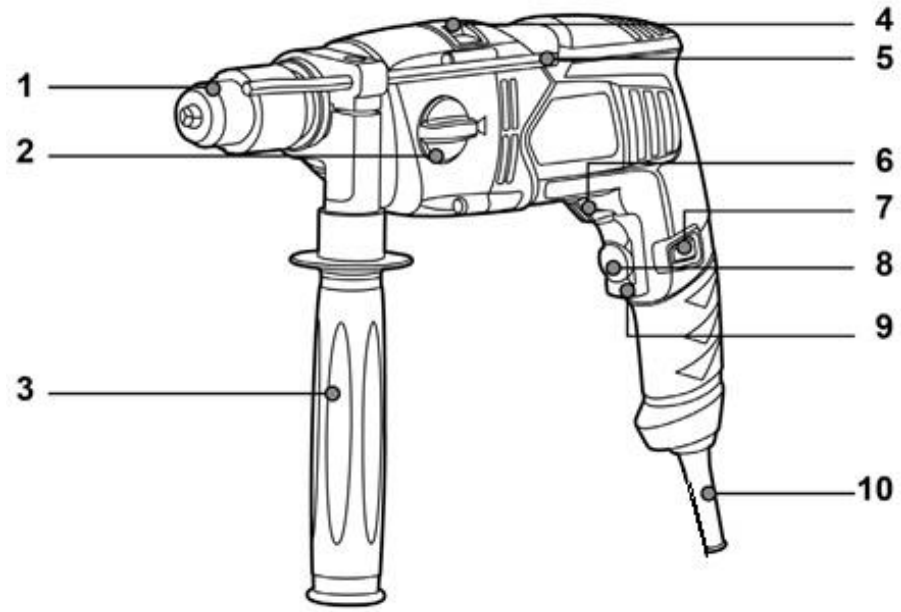
HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

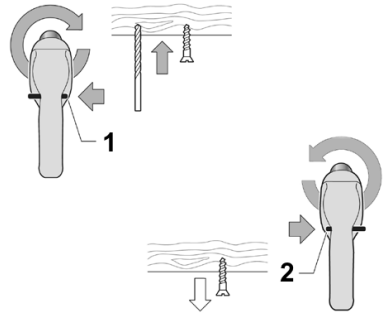
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

Kontakt
Kontakt / Kontakt / Kontaktai / Kontakti / Kapcsolat / Contact / Kontakt / Kontakt / Контакт / Контакти / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

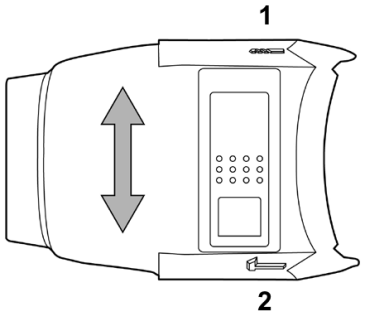
1. Zdjęcia i rysunki



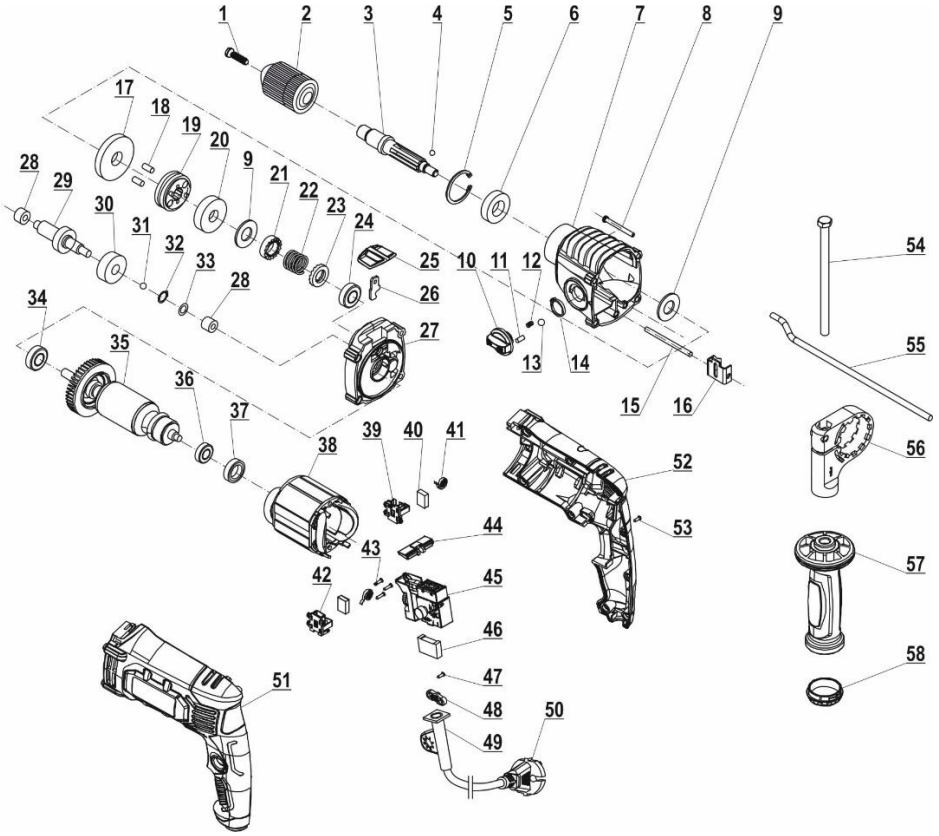
A



B



C



D

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Opis piktograma



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiţi manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Обов'язково: прочитати інструкцію з експлуатації / Obaveza: pročitajte korisnički priručnik



Nakaz: używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului / / Der Gehörschutz ist zu benutzen / Obvezno: uporabljajte ščitnike za ušesa / Задължително: Използвайте предпазни средства за уши / Обов'язково: використовуйте захисні навушники / Obaveza: koristite zaštitu za sluh



Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příkaz: používejte ochranné brýle / Príkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie / Gebot: Schutzbrille tragen / Predpis: uporabljajte zaščitna ocala / Предпазни мерки: използвайте предпазни очила / Обов'язково: використовуйте захисні окуляри / Obaveza: koristite zaštitne naočale



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Informaţie: dispozitiv din clasa a doua de protecţie împotriva / Information: das Gerät besitzt die zweite Klasse / Informacije: naprava v zaščitnem razredu II / Информация: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій з класом захисту II / Podaci: uređaj u drugoj klasi zaštite



Masa urządzenia / Hmotnost zařízení / Hmotnosť zariadenia / Įrenginio svoris / Ierīces svars / A berendezés súlya / Greutatea maşinii / Gewicht des Gerätes / Teža naprave / Тегло на уреда / Вага приладу / Težina uređaja



Max. średnica wiercenia w betonie / Max. průměr vrtání betonu / Max. priemer vŕtania do betónu / Maks. gręžimo betone skersmuo / Maks. urbuma betonā diametrs / Max. fúrási átmérő betonnál / Max. diametru de găurire în beton / Max. Bohrdurchmesser in Beton / Največji premer vrtanja v beton / Максимален диаметър на пробиване на бетон / Максимальний діаметр свердління бетону / Maks. promjer bušenja u betonu



Max. średnica wiercenia w drewnie / Max. průměr vrtání dřeva / Max. priemer vŕtania do dreva / Maks. gręžimo medienoje skersmuo / Maks. urbuma kokā diametrs / Max. fúrási átmérő fában / Max. diametru de găurire în lemn / Max. Bohrdurchmesser in Holz / Največji premer vrtanja v les / Максимален диаметър на пробиване в дърво / Максимальний діаметр свердління в деревині / Maks. promjer bušenja u drvu



Max. średnica wiercenia w metalu / Max. průměr vrtání kovu / Max. priemer vŕtania do kovu / Maks. gręžimo metale skersmuo / Maks. urbuma metālā diametrs / Max. fúrási átmérő fémben / Max. diametru de găurire în metal / Max. Bohrdurchmesser in Metall / Največji premer vrtanja v kovino / Максимален диаметър на пробиване в метал / Максимальний діаметр свердління металу / Maks. promjer bušenja u metalu

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
16. Wykaz części do rysunku złożeniowego
17. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ UWAGA Podczas pracy urządzeniem zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Zachować instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności urządzenia.

⚠ UWAGA Podczas pracy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w przepisach bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, przekazać jej również instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

- **Należy stosować środki ochrony słuchu**. Ekspozycja na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Należy zawsze stosować uchwyty dodatkowe, jeśli zostały dołączone**. Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.
- **Podczas wykonywania czynności roboczych, w których akcesorium może stykać się z ukrytymi przewodami lub własnym przewodem, trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie.** Akcesoria stykające się z przewodem pod napięciem mogą sprawić, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie pracować na obrotach wyższych, niż maksymalne obroty akcesorium.** Akcesorium wygnie się, jeśli będzie obracać się z prędkością wyższą, niż maksymalna, co może doprowadzić do zranienia operatora.
- **Zawsze należy rozpocząć wiercenie na niskich obrotach, dotykając końcówką akcesorium do obrabianego materiału**. Akcesorium wygnie się, jeśli będzie obracać się z prędkością wyższą, niż maksymalna, co może doprowadzić do zranienia operatora.

Jednakże nawet, jeżeli urządzenie użytkowane jest zgodnie z instrukcją obsługi, niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem wiertarki. W szczególności występują następujące ryzyka:
- uszkodzenie wzroku w przypadku używania wiertarki bez stosowania okularów ochronnych
- szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową
- obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego

3. Opis urządzenia

Rys. A: 1. uchwyt wiertarski, 2. przełącznik wyboru biegu, 3. rękojeść pomocnicza, 4. przełącznik udaru, 5. ogranicznik głębokości wiercenia, 6. przełącznik kierunku obrotów, 7. blokada włącznika, 8. regulator prędkości obrotowej, 9. włącznik, 10. przewód zasilający

4. Przeznaczenie urządzenia

Wiertarka udarowa przeznaczona jest do wiercenia udarowego w betonie, cegle, kamieniu itp. oraz do wiercenia bez udaru np. w drewnie, metalu, szkle i innych materiałach, a także do wkręcania/wykręcania wkrętów, zależnie od użytego akcesorium.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca dorywcza S2 10 (praca 10-minutowa).
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji.
Chronić przed wilgocią.

6. Dane techniczne

Model	DED7962
Napięcie znamionowe [V]	230~
Częstotliwość zasilania [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	1100
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Klasa ochronny przeciwporażeniowej	II
Zakres prędkości obrotowych [min^{-1}]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maksymalna średnica końcówki roboczej [mm]	13
Maksymalna średnica wiercenia:	
- w betonie [mm]	16
- w metalu [mm]	10
- w drewnie [mm]	40
Emisja hałasu:	
- poziom mocy akustycznej L_{wA} [dB(A)]	107,4
- poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} [dB(A)]	96,4
- niepewność pomiaru K_{wA}, K_{pA} [dB(A)]	3
Poziom drgań na rękojeści:	
- $a_{h,ID}$ [m/s^2] z udarem	10,830
- niepewność pomiaru K_{ID} [m/s^2]	1,5
- $a_{h,D}$ [m/s^2] bez udaru	3,986
- niepewność pomiaru K_{ID}, K_D [m/s^2]	1,5
Masa urządzenia [kg]	2,9 kg

Informacja na temat drgań i hałasu
Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

7. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Montaż rękojeści pomocniczej
Zamontować rękojeść pomocniczą (Rys. A, 3). Jeśli istnieje taka potrzeba, wsunąć w otwór w uchwycie pomocniczym ogranicznik głębokości wiercenia (Rys. A, 5) i ustawić na żądaną odległość, dokręcając następnie rękojeść uchwytu pomocniczego w prawo, blokując w pożądanej pozycji.
Poluzować uchwyt wiertarski, umieścić w nim odpowiednią końcówkę roboczą. Dokręcić uchwyt wiertarski.

Ustawienie obrotów i funkcji
Przy pomocy przełącznika kierunku obrotów (Rys. A, 6) ustawić obroty prawe (Rys. B, 1) lub lewe (Rys. B, 2), a przy pomocy przełącznika udaru (Rys. A, 4) wybrać tryb wiercenia bez udaru (Rys. C, 1) lub z udarem (Rys. C, 2). Tryb bez udaru należy wybrać w przypadku wiercenia w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych, wkręcania i wykręcania wkrętów itp. Tryb udarowy służy do wiercenia w betonie, cegle itp. Pokrętło regulacji prędkości obrotowej (Rys. A, 8) pozwala na ograniczenie głębokości wciśnięcia włącznika (Rys. A, 9), co redukuje prędkość obrotową silnika. Pokrętło dokręcone maksymalnie w prawo pozwoli na całkowite wciśnięcie włącznika, co odpowiada pełnej prędkości obrotowej silnika. Obrót pokrętła w lewo, będzie skutkowało mniejszą możliwą głębokością dociśnięcia włącznika i zmniejszeniem prędkości obrotowej.

Ustawienie biegu
Przełącznikiem wyboru biegu (Rys. A, 2) nastawić pożądany bieg: I° posiada mniejszy zakres prędkości obrotowych (0-1200 min^{-1}) i służy do wiercenia otworów o większych średnicach, wkręcania i wykręcania wkrętów, a także wiercenia w betonie; II° posiada wyższy zakres prędkości obrotowych (0-3200 min^{-1}) i służy do wiercenia otworów o mniejszych średnicach. Jeśli przełącznik wyboru biegu nie chce zająć docelowej pozycji, zaznaczonej na obudowie przekładni, należy delikatnie obrócić ręką uchwyt wiertarski i spróbować ponownie.

8. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".

Trzymając wiertarkę oburącz, jedną ręką na głównej rękojeści z palcem wskazującym na włączniku (Rys. A, 9), drugą ręką na uchwycie pomocniczym (Rys. A, 3), wcisnąć włącznik. Wiertarka rozpocznie pracę.

10. Użytkowanie urządzenia

⚠ UWAGA Nigdy nie należy włączać i wyłączać urządzenia, gdy końcówka robocza jest zagłębiona w materiale.

Obrabiany materiał, jeśli nie jest na stałe przymocowany do podłoża, należy unieruchomić w stabilnej pozycji – np. w imadle, za pomocą ścisków stolarskich. Nie należy przytrzymywać obrabianego materiału nogą, ręką lub inną częścią ciała.
W celu wyłączenia wiertarki należy wysunąć końcówkę roboczą z obrabianego materiału i zwolnić włącznik.
Po wciśnięciu włącznika, jego pozycję można zablokować w trybie pracy ciągłej za pomocą blokady włącznika (Rys. A, 7). Puszczenie włącznika nie spowoduje wtedy przerwania pracy wiertarki. W celu zwolnienia blokady należy docisnąć ponownie włącznik palcem wskazującym, po jego puszczeniu wiertarka wyłączy się.
Po zakończonej pracy odczekać, aż wiertarka samoczynnie się zatrzyma, następnie wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub przypadkowego włączenia urządzenia podczas przenoszenia.

11. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania

Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić stan przewodu zasilającego pod kątem uszkodzeń, sprawdzić otwory wentylacyjne, czy nie są zatkane, zabrudzone lub czy nie tkwi w nich ciało obce – w razie potrzeby usunąć, oczyścić sprężonym powietrzem, wytrzeć bawełnianą szmatką. Do czyszczenia nie należy używać detergentów, agresywnych

rozpuszczalników itp. Należy bezwzględnie unikać dostania się wody do środka urządzenia.

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je odłączone od źródła zasilania, poza zasięgiem dzieci, w suchym i przewiewnym miejscu. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu, w sposób nienarażający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

12. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak napięcia w gnieździe zasilającym.	Sprawdzić napięcie w gnieździe. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Przewód zasilający jest uszkodzony.	Przekazać urządzenie do serwisu w celu wymiany przewodu zasilającego.
	Przewód zasilający jest źle podłączony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazda zasilającego.
	Włącznik jest uszkodzony.	Przekazać urządzenie do serwisu w celu naprawy.
	Zużyte szczotki.	Przekazać do serwisu w celu wymiany szczotek.
Silnik nie ma mocy, rusza z trudem.	Zużyte szczotki.	Przekazać do serwisu w celu wymiany szczotek.
Silnik przegrzewa się.	Zatkane otwory wentylacyjne.	Oczyścić sprężonym powietrzem.
Niska efektywność pracy.	Zużyta końcówka robocza.	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

14. Kompletacja urządzenia

1. wiertarka udarowa - 1 szt., 2. rękojeść pomocnicza - 1 szt., 3. szczotki – 1 szt. 4. kluczyk do uchwytu wiertarskiego – 1 szt..

15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

16. Wykaz części do rysunku złożeniowego Rys. D

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba mocująca uchwyt wiertarski	30	Koło zębate
2	Uchwyt wiertarski	31	Kulka stalowa
3	Wrzeciono	32	Pierścień sprężynujący zabezpieczający
4	Kulka stalowa	33	Podkładka płaska
5	Pierścień osadczy (segger)	34	Łożysko 609
6	Łożysko	35	Wirnik
7	Obudowa głowicy	36	Łożysko
8	Śruba	37	Osłona gumowa łożyska
9	Podkładka	38	Stojan
10	Przełącznik biegów	39	Szczotkotrzymacz
11	Czop	40	Szczotka elektrografitowa
12	Sprężynka	41	Sprężyna
13	Kulka stalowa	42	Szczotkotrzymacz
14	Pierścień osadczy (segger)	43	Śruba
15	Czop	44	Przełącznik kierunku obrotów
16	Widełki	45	Włącznik
17	Koło zębate I	46	Kondensator
18	Czop	47	Śruba
19	Mechanizm dźwigniwy	48	Docisk przewodu
20	Koło zębate II	49	Odgiętka przewodu zasilającego
21	Ruchomy pierścień udaru	50	Przewód zasilający
22	Sprężyna	51	Obudowa część lewa
23	Nieruchomy pierścień udaru	52	Obudowa część prawa
24	Łożysko	53	Śruba
25	Przełącznik udaru	54	Łącznik rękojeści głównej
26	Dźwignia udaru	55	Ogranicznik głębokości wiercenia
27	Korpus przekładni	56	Uchwyt rękojeści pomocniczej
28	Łożysko igiełkowe	57	Rękojeść pomocnicza
29	Wałek uzębiony	58	Osłona uchwytu

Karta gwarancyjna
na
Wiertarka udarowa

Nr katalogowy: ..... nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta.

W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wiertarka udarowa	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Kluczyk do uchwytu wiertarskiego, rękojeść pomocnicza, ogranicznik głębokości	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się, aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych

CZ

Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Připojení k síti
9. Zapnutí zařízení
10. Používání zařízení
11. Běžné servisní činnosti
12. Náhradní díly a příslušenství
13. Svépomocné odstraňování poruch
14. Kompletace zařízení
15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
16. Záruční list

Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud bude prohlášení o shodě chybět, kontaktujte firmu Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné podmínky bezpečnosti byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka.

POZOR **Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.**

POZOR **Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.**

2. Podrobné bezpečnostní předpisy

• **Používejte prostředky ochrany sluchu**. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
• **Vždy používejte pomocné rukojeti, pokud byly přiloženy**. Ztráta kontroly nad zařízením může způsobit uživateli úraz.
• **Při provádění prací, při kterých pracovní nástroj může narazit do skrytých elektrických kabelů nebo vlastního napájecího kabelu, držte elektronářadí za izolované povrchy.** Pracovní nástroj při styku s vodičem pod napětím může převádět proud tak, že holé kovové části elektronářadí budou pod napětím a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
• **Nepracujte nikdy s otáčkami vyššími než maximální otáčky pracovního nástroje.** Pracovní nástroj se ohne, pokud bude otáčet s rychlostí vyšší než maximální, což může vést k úrazu.
• **Vždy začněte vrtat s nízkými otáčkami, dotkněte se koncem pracovního nástroje obráběného materiálu**. Pracovní nástroj se ohne, pokud bude otáčet s rychlostí vyšší než maximální, což může vést k úrazu.
Dokonce i když zařízení používáte podle návodu k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý rizikový faktor spojený s konstrukcí a určením vrtačky. Zejména vznikají následující rizika:
– poškození zraku při používání vrtačky bez ochranných brýlí
– škodlivé působení prachu při práci v uzavřeném prostoru s nesprávně fungující odtahovou ventilací
– tělesné poranění při zaseknutí pracovního nástroje

3. Popis zařízení

Obr. A: 1. vrtací sklíčidlo, 2. přepínač výběru rychlosti, 3. pomocná rukojeť, 4. přepínač příklepu, 5. omezovač hloubky vrtání, 6. přepínač směru otáček, 7. blokovací tlačítko spínače, 8. regulátor rychlosti otáček, 9. spínač, 10. napájecí kabel

4. Určení zařízení

Příklepová vrtačka je určena pro příklepové vrtání do betonu, cihly, kamene atp. a pro vrtání bez příklepu, např. do dřeva, kovu, skla a jiných materiálů, a také pro zašroubování/vyšroubování šroubů, v závislosti na použitém pracovním nástroji.
Zařízení můžete používat pro stavební a renovační práce, v opravárenských dílnách, pro hobby práce, se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

5. Omezení použití

Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami".
Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat na protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záruční nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.
Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

Přípustné pracovní podmínky
Přerušovaná práce S2 10 (10 minutová práce).
Zařízení můžete používat pouze v uzavřených prostorách s účinně fungující ventilací.
Chraňte proti vlhkosti.

6. Technické údaje

Model	**DED7962**
Jmenovité napětí [V]	230~
Napájecí frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	1100
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany proti elektrickému úrazu	II
Rozsah rychlosti otáček [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maximální průměr pracovního nástroje [mm]	13
Maximální průměr vrtání:	
– do betonu [mm]	16
– do kovu [mm]	10
– do dřeva [mm]	40
Emise hluku:	
– hladina akustického výkonu LwA [dB(A)]	107,4
– hladina akustického tlaku LpA [dB(A)]	96,4
– nejistota měření KwA, KpA [dB(A)]	3
Hladina vibrací na rukojeti	
– ah,ID [m/s²] s příklepem	10,830
– nejistota měření KID [m/s²]	1,5
– ah,D [m/s²] bez příklepu	3,986
– nejistota měření KID, KD [m/s²]	1,5
Hmotnost zařízení [kg]	2,9 kg

Informace o hluku a vibracích.
Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norou EN 62841-1 a uvedeny v tabulce
Emise hluku byly stanoveny podle EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!**
Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.
Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

7. Příprava k práci

POZOR **Všechny přípravné činnosti provádějte při zařízení odpojeném ze síťové zásuvky.**

Montáž pomocné rukojeti
Namontujte pomocnou rukojeť (obr. A, 3). Bude-li třeba, zasuňte do otvoru v pomocné rukojeti omezovač hloubky vrtání (obr. A, 5) a nastavte na požadovanou délku a pak utáhněte pomocnou rukojeť vpravo a zablokujte tak do požadované polohy.
Povolte vrtací sklíčidlo, vložte do něj vhodný pracovní nástroj. utáhněte vrtací sklíčidlo. Nastavení otáček a funkcí.
Pomocí přepínače směru otáček (obr. A, 6) nastavte pravé otáčky (obr. B, 1) nebo levé (obr. B, 2) a pomocí přepínače příklepu (obr. A, 4) vyberte režim vrtání bez příklepu (obr. C, 1) nebo s příklepem (obr. C, 2). Režim bez příklepu vyberte pro vrtání do dřeva, kovu, plastu, zašroubování a vyšroubování vrutů atp. Režim s příklepem slouží pro vrtání do betonu, cihly atp. Kolečko regulace rychlosti otáček (obr. A, 8) umožňuje omezit hloubku stisknutí spínače (obr. A, 9), což sníží rychlost otáček motoru. Kolečko utažené maximálně vpravo umožní úplné stisknutí spínače, což odpovídá maximální rychlosti otáček motoru. Otočení kolečka vlevo způsobí menší hloubku stisknutí spínače a sníží rychlost otáček.

Nastavení rychlosti
Přepínačem výběru rychlosti (obr. A, 2) nastavte požadovanou rychlost I° má menší rozsah rychlosti otáček (0–1200 min^{-1}) a slouží pro vrtání otvorů s většími průměry, zašroubování a vyšroubování vrutů a také pro vrtání do betonu; rychlost II° má vyšší rozsah rychlosti otáček (0–3200 min^{-1}) a slouží pro vrtání otvorů s menšími průměry. Pokud přepínač výběru rychlosti nemůžete přepnout do maximální polohy označené na krytu převodovky, opatrně otočte rukou vrtací sklíčidlo a zkuste to opět.

8. Připojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.
Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

9. Zapnutí zařízení

POZOR **Dříve než zařízení zapnete, bezpodmínečně proveďte činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.**

Vrtačku držte oběma rukama, jednu ruku mějte na hlavní rukojeti s ukazováčkem na spínači (obr. A, 9), druhou ruku na pomocné rukojeti (obr. A, 3), stiskněte spínač. Vrtačka začne pracovat.

10. Používání zařízení

POZOR **Zařízení nikdy nezapínejte a nevypínejte, když je pracovní nástroj zahlouben do materiálu.**

Pokud není obráběný materiál trvale připevněn k povrchu, zafixujte jej do stabilní polohy – např. ve svěráku, pomocí truhlářských kleštin. Obráběný materiál nepřidržujte nohou, rukou nebo jinou částí těla.
Abyste mohli vrtačku vypnout, vysuňte pracovní nástroj z obráběného materiálu a uvolněte spínač.
Spínač můžete po stisknutí zablokovat do režimu nepřetržité práce pomocí blokovacího tlačítka (obr. A, 7). Uvolnění spínače pak nepřeruší práci vrtačky. Chcete-li uvolnit blokování, stiskněte opět spínač ukazováčkem, po jeho uvolnění se vrtačka vypne.
Po ukončení práce počkejte, až se vrtačka sama zastaví, pak vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí zařízení nepovolanými osobami nebo při přenášení.

11. Běžné servisní činnosti

POZOR **Všechny přípravné činnosti provádějte při zařízení odpojeném ze síťové zásuvky.**

Před každým uvedením do chodu zkontrolujte stav napájecího kabelu, zda není poškozen, zkontrolujte větrací otvory, zda nejsou ucpané, znečištěné nebo zda v nich není cizí těleso – bude-li třeba, odstraňte, vyčistěte stlačeným vzduchem, vytřete bavlněným hadříkem. K čištění nepoužívejte čisticí prostředky, agresivní rozpouštědla atp. Bezpodmínečně zabraňte proniknutí vody do vnitřku zařízení.

Uchovávání a přeprava
Pokud zařízení nepoužíváte, uchovávejte jej odpojené ze síťové zásuvky, mimo dosah dětí, na suchém a větraném místě. Zařízení a jiné příslušenství uvedené v kompletaci přepravujte, bude-li to možné, v originálním obalu, chráněné proti působení škodlivých atmosférických podmínek, jako jsou vlhkost, atmosférické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), přítlak, který může způsobit mechanické poškození, a jiných, které mohou mít negativní vliv na obal nebo jeho obsah.

12. Náhradní díly a příslušenství

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení umístěné na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu.
Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodávající je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte vyplněný záruční list. Pozáruční opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na odeslání hradí uživatel).

13. Svépomocné odstraňování poruch

POZOR **Dříve než začnete sami odstraňovat poruchy, odpojte zařízení od zdroje napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje.	Výpadek proudu v síťové zásuvce.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se nepropálila pojistka.
	Napájecí kabel je poškozen.	Zařízení odevzdejte do servisu za účelem výměny napájecího kabelu.
	Napájecí kabel je špatně připojen.	Zástrčku vtlačte hlouběji do síťové zásuvky.
	Spínač je poškozen.	Zařízení odevzdejte do servisu k opravě.
	Opotřebené kartáče.	Odevzdejte do servisu za účelem výměny kartáčů.
Motor nemá výkon, rozbíhá se těžce.	Opotřebené kartáče.	Odevzdejte do servisu za účelem výměny kartáčů.
Motor se přehřívá.	Ucpané větrací otvory.	Vyčistěte stlačeným vzduchem.
Nízká efektivita práce.	Opotřebený pracovní nástroj.	Vyměňte pracovní nástroj za nový.

14. Kompletace zařízení

1. příklepová vrtačka – 1 ks, 2. pomocná rukojeť – 1 ks, 3 kartáče – 1 ks. 4. klíč k vrtacímu sklíčidlu – 1 ks

15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)
Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list
Pro
Katalogové číslo:
Sériové číslo: .....
(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: ……..

Razítko prodávajícího

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:
Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....
datum a místo podpis uživatele

I.Odpovědnost za výrobek:
1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II.Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	**Doba trvání záruční ochrany**
Příklepová vrtačka	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Klíč k vrtacímu sklíčidlu, pomocná rukojeť, omezovač hloubky	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III.Podmínky uplatňování záruky:
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- plomby byly poškozeny uživatelem nebo vykazují známky manipulace ze strany uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.
3. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
4. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
5. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
7. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
8. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
10. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Popis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie k el. sieti
9. Spúšťanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo
13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
14. Diely a časti zariadenia
15. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
16. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak vyhlásenie o zhode chýba, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra.

POZOR **Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky**

POZOR **Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce.Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.**

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

- **Používajte vhodnú ochranu sluchu.** Expozícia na hluk môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Vždy používajte dodatočné rúčky/držiaky, ak boli dodané.** Následkom straty kontroly môže dôjsť k úrazu operátora.
- **Pri vykonávaní pracovných činností, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu nástroja so skrytými káblami alebo s vlastným káblom, elektronáradie držte iba za izolované povrchy.** V prípade kontaktu s káblom pod napätím môže príslušenstvo spôsobiť, že odkryté kovové časti elektronáradia budú pod napätím a môžu spôsobiť úraz následkom zásahu el. prúdom.
- **Nikdy nepracujte pri vyšších otáčkach, než je maximálna prípustná uhlová rýchlosť používaného nástroja.** V prípade, ak budete nástroj používať pri vyššej rýchlosti než maximálna prípustná uhlová rýchlosť, nástroj sa môže deformovať, čo môže viesť k úrazu alebo nehode.
- **Vŕtanie vždy začínajte najprv pri nízkych otáčkach, dotýkajúc koncovkou pracovného nástroja obrábaného predmetu.** V prípade, ak budete nástroj používať pri vyššej rýchlosti než maximálna prípustná uhlová rýchlosť, nástroj sa môže deformovať, čo môže viesť k úrazu alebo nehode.

Avšak napriek tomu, že sa zariadenie používa v súlade s používateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziká súvisiace s konštrukciou a účelom vŕtačky. Sú to predovšetkým nasledovné riziká:
- poškodenie zraku v prípade používania vŕtačky bez vhodných ochranných okuliarov
- škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávne fungujúcim odsávaním a/alebo vetraním.
- telesné úrazy následkom zablokovania pracovného nástroja

3. Popis zariadenia

Obr. A: 1. vŕtačkové skľučovadlo, 2. prepínač rýchlosti, 3. pomocná rukoväť, 4. prepínač príklepu, 5. obmedzovač hĺbky vŕtania, 6. prepínač

smeru otáčok, 7. blokáda zapínača, 8. regulátor uhlovej rýchlosti, 9. zapínač, 10. napájací kábel

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Príklepová vŕtačka je zariadenie, ktoré je určené na príklepové vŕtanie do betónu, tehly, kameňa ap. a na vŕtanie bez príklepu napr. do dreva, kovu, skla a iných materiálov, a tiež na skrutkovanie/odskrutkovávanie skrutiek, podľa použitého príslušenstva.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych w prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

5. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach".
Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v používateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv a Vyhlásenie o zhode prestáva platiť.
V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

Prípustné pracovné podmienky
Príležitostná práca S2 10 (neprerušená práca do 10 minút).
Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.
Chráňte pred vlhkosťou.

6. Technické parametre

Model	DED7962
Menovité napätie [V]	230~
Frekvencia el. zdroja [Hz]	50
Menovitý príkon [W]	1100
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IP20
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom	II
Rozsah uhlovej rýchlosti [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maximálny priemer pracovnej koncovky [mm]	13
Maximálny priemer vŕtania:	
- do betónu [mm]	16
- do kovu [mm]	10
- do dreva [mm]	40
Hlučnosť:	
- úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	107,4
- úroveň akustického tlaku LpA [dB(A)]	96,4
- odchýlka (nepresnosť) merania KwA, KpA [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- ah,ID [m/s2] s príklepom	10,830
- nepresnosť (odchýlka) merania KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] bez príklepu	3,986
- nepresnosť (odchýlka) merania KID, KD [m/s2]	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	2,9

Informácia o hluku a o vibráciách.
Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené poľa normy EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke
Emisia hluku bola určená podľa normy EN EN 62841-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!
Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.
Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

7. Príprava na prácu/používanie

POZOR Všetky činnosti súvisiace s prípravou zariadenia na používanie vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.

Montáž pomocnej rukoväte
Namontujte pomocnú rukoväť (obr. A, 3). Keď je to potrebné, do otvoru v pomocnej rukoväti zasuňte obmedzovač hĺbky vŕtania (obr. A, 5) a nastavte požadovanú hĺbku, následne dotiahnite pomocnú rukoväť krútením doprava, blokujúc ju v požadovanej polohe.
Povoľte skľučovadlo, vložte do neho požadovanú pracovnú koncovku. utiahnite vŕtačkové skľučovadlo.

Nastavenie otáčok a funkcie
Prepínačom smeru otáčok (obr. A, 6) nastavte rotáciu doprava (obr. B, 1) alebo doľava (obr. B, 2), a prepínač príklepu (obr. A, 4) vyberte typ vŕtania bez príklepu (obr. C, 1) alebo s príklepom (obr. C, 2). Režim bez príklepu vyberte v prípade, keď vŕtate do dreva, kovu, plastu, alebo na zaskrutkovávanie a odskrutkovávanie skrutiek ap. Režim s príklepom vyberte v prípade, keď vŕta do betónu, tehly ap. Regulačným kolieskom rýchlosti otáčok (obr. A, 8) môžete obmedziť hĺbku stlačenia spúšte zapínača (obr. A, 9), čím obmedzíte prekročenie nastavenej maximálnej uhlovej rýchlosti. Keď je koliesko pretočené maximálne doprava, spúšť zapínača sa dá úplne stlačiť, čo umožňuje dosiahnuť plnú uhlovú rýchlosť motora. Otáčaním kolieska doľava sa zmenšuje možná hĺbka stlačenia spúšte zapínača a zmenšuje uhlová rýchlosť.

Nastavenie rýchlosti
Prepínačom nastavenia rýchlosti (obr. A, 2) nastavte požadovanú rýchlosť: I° má menší rozsah uhlovej rýchlosti (0 – 1200 min^{-1}) a je vhodná pri vŕtaní otvorov s väčšími priemermi, na zaskrutkovávanie a odskrutkovávanie skrutiek, a tiež pri vŕtaní do betónu; II° má väčší rozsah uhlovej rýchlosti (0 – 3200 min^{-1}) a je vhodná pri vŕtaní otvorov s menšími priemermi. Ak sa prepínač nastavenia rýchlosti nedá prestaviť na požadovanú polohu, označenú na plášti, rukou jemne pretočte skľučovadlo a skúste ju opäť nastaviť.

8. Pripojenie k el. sieti

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.
Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700÷1400	1	10

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky.
Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

9. Spúšťanie zariadenia

POZOR Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie".

Vŕtačku uchopte oboma rukami, jednou rukou na hlavnej rukoväti s ukazovákom na spúšti zapínača (obr. A, 9), druhou rukou na pomocnej rukoväti (obr. A, 3), a stlačte zapínač. Vŕtačka sa spustí.

10. Používanie zariadenia

POZOR Zariadenie nikdy nezapínajte ani nevypínajte, keď je pracovná koncovka zahĺbená do materiálu.

Obrábaný materiál, ak nie je trvalo upevnený k podkladu, najprv znehybnite v stabilnej polohe – napr. vo zveráku, stolárskymi svorkami ap. Obrábaný materiál nedržte nohou, rukou alebo inou časťou tela.
Keď chcete vŕtačku vypnúť, najprv vytiahnite pracovnú koncovku z obrábaného materiálu a potom pustite spúšť zapínača.
Pri vykonávaní neprerušenej práce sa dá spúšť zapínača po stlačení zablokovať stlačením blokády zapínača (obr. A, 7). Keď v takom prípade pustíte spúšť zapínača, vŕtačka bude naďalej pracovať. Keď chcete blokádu odblokovať, opätovne stlačte spúšť zapínača ukazovákom, a keď spúšť pustíte, vŕtačka sa vypne.
Keď skončíte prácu, vždy počkajte, kým sa vŕtačka samočinne zastaví, následne vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky, aby ste predišli prípadnému spusteniu nepovolanou osobu, alebo náhodnému zapnutiu zariadenia pri prenášaní.

11. Priebežné obslužné činnosti

POZOR Všetky činnosti súvisiace s prípravou zariadenia na používanie vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania

Pred každým spustením skontrolujte stav napájacieho kábla, či nie je poškodený; skontrolujte ventilačné prieduchy, či nie sú upchaté, zašpinené, alebo či v nich nie je nejaký cudzí predmet – keď je to potrebné, odstráňte, vyčistite stlačeným vzduchom, poutierajte bavlnenou handričkou. Na čistenie nepoužívajte čistiace prostriedky, agresívne rozpúšťadlá ap. Bezpodmienečne zabráňte, aby do vnútra zariadenia prenikla voda.

Uchovávanie a preprava

Keď zariadenie nepoužívajte, uchovávajte ho odpojené od zdroja napájania (napr. s vytiahnutým akumulátorom), mimo dosahu detí, na suchom a dobre vetranom mieste. Zariadenie ako aj iné prvky, ktoré sú súčasťou zariadenia, prepravujte nakoľko je to možné v originálnom obale, takým spôsobom, aby neboli vystavené na škodlivé pôsobenie podmienok prostredia, ako je: vlhkosť, zrážky, vysoká teplota (nad +50 °C), pritlačenie následkom ktorého by sa mohlo zariadenie mechanicky poškodiť, alebo aby neboli vystavené na iné podmienky, ktoré môžu mať negatívny vplyv.

12. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.
Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia.
Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do Centrálneho servisu Dedra Exim. Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

POZOR Predtým, ako začnete samostatne odstraňovať prípadnú poruchu, zariadenie odpojte od zdroja el. napätia.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	V používanej el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte el. napätie v použitej zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Napájací kábel je poškodený.	Zariadenie odovzdajte do servisu na výmenu napájacieho kábla.
	Napájací kábel je zle pripojený.	Zástrčku zastrčte hlbšie do el. zásuvky.
	Poškodený vypínač.	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Opotrebované kefy.	Zariadenia odovzdajte do servisu na výmenu uhlíkov.
Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko.	Opotrebované kefy.	Zariadenia odovzdajte do servisu na výmenu uhlíkov.
Motor sa prehrieva.	Upchaté ventilačné otvory.	Vyčistite stlačeným vzduchom.
Nízka efektívnosť práce	Opotrebovaná pracovná koncovka.	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

14. Diely a časti zariadenia

1. príklepová vŕtačka – 1 ks, 2. pomocná rukoväť – 1 ks, 3. uhlíky – 1 ks
4. kľúč na vŕtačkové skľučovadlo – 1 ks.

15. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)

Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na
Katalógové č.:
Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok)**

Dátum nákupu výrobku: ……

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....
dátum a miesto podpis Užívateľa

I.Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II.Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	**Trvanie záručnej ochrany**
Príklepová vŕtačka	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Kľúč na vŕtačkové skľučovadlo, pomocná rukoväť obmedzovače hĺbky	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III.Podmienky využitia záruky:

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

7. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
8. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
9. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
10. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Įjungimas į elektros tinklą
9. Įrenginio įjungimas
10. Įrenginio naudojimas
11. Einamieji priežiūros veiksmai
12. Atsarginės dalys ir priedai
13. Savarankiškas gedimų šalinimas
14. Įrenginio komplektacija
15. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
16. Garantinis lapas

Originalios instrukcijos vertim

Atitikties deklaracija pridedama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei nėra Atitikties deklaracijos, reikia susisiekti su „Dedra-Exim" Sp. z o.o.

Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim" neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimu elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. Detalios saugos taisyklės

- **Naudoti klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- **Visuomet reikia naudoti papildomas rankenas, jei jos yra komplekte.** Kontrolės praradimas kelia operatoriaus sužalojimo pavojų.
- **Atliekant operacijas, kurių metu darbinis įrankis gali turėti kontaktą su paslėptais laidais arba su savo laidu, laikykite elektros įrankį už izoliuotų paviršių.** Dėl elementų, turinčių kontaktą su įtampos veikiamu laidu, neizoliuoti metaliniai elektros įrankio elementai taip pat gali būti veikiami įtampos, kas gali sukelti elektros smūgį.
- **Draudžiama dirbti įjungus didesnius, nei maksimalūs, darbo įrankio sūkius.** Darbo įrankis išsilenks, jei suksis didesniu, nei maksimalus, greičiu, kas gali tapti operatoriaus sužalojimo priežastimi.
- **Visuomet reikia pradėti nuo gręžimo mažu greičiu ir liečiant darbo įrankiu apdirbamą medžiagą.** Darbo įrankis išsilenks, jei suksis didesniu, nei maksimalus, greičiu, kas gali tapti operatoriaus sužalojimo priežastimi.

Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikros rizikos, susijusios su jo konstrukcija ir paskirtimi. Galimos rizikos pavyzdžiai:
- regos pažeidimas nenaudojant apsauginių akinių darbo su gręžtuvu metu,
- kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždarose patalpose su netinkamai veikiančia ventiliacija,
- kūno sužalojimai darbo įrankiui užsiblokavus.

3. Įrenginio aprašymas

Pav. A: 1. griebtuvas, 2. greičio perjungiklis, 3. pagalbinė rankena, 4. smūgio perjungiklis, 5. gręžimo gylio ribotuvas, 6. sukimo krypties perjungiklis, 7. įjungiklio blokavimas, 8. greičio reguliatorius, 9. įjungiklis, 10. maitinimo laidas

4. Įrenginio paskirtis

Smūginis gręžtuvas skirtas smūginiam gręžimui betone, plytose, akmenyje ir pan., gręžimui be smūgio pvz. medienoje, metale, stikle ir kitose medžiagose bei sraigtų įsukimui / išsukimui, priklausomai nuo naudojamo antgalio.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles.
Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja atitikties deklaraciją ir garantines teises.
Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos.

Leistinos darbo sąlygos
Trumpalaikis darbo režimas S2 10 (10 minučių).
Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.
Saugoti nuo drėgmės.

6. Techniniai duomenys

Modelis	**DED7962**
Nominali įtampa [V]	230~
Maitinimo dažnis [Hz]	50
Nominali galia [W]	1100
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP20
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	II
Sukimosi greičio diapazonas [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maksimalus darbinio antgalio skersmuo [mm]	13
Maksimalus gręžimo skersmuo:	
- betone [mm]	16
- metale [mm]	10
- medienoje [mm]	40
Triukšmo emisija:	
- Garso galios lygis LWA [dB(A)]	107,4
- Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	96,4
- Matavimo paklaida KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibracijų ant rankenos lygis:	
- ah,ID [m/s2] smūginis	10,830
- matavimo paklaida kID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] nesmūginis	3,986
- matavimo paklaida KID, KD [m/s2]	1,5
Įrenginio svoris [kg]	2,9

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.
Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 62841-1 ir nurodytos lentelėje.
Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 62841-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

DEMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.
Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinių įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

7. Paruošimas darbui

DEMESIO Visus paruošimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Pagalbinės rankenos montavimas
Pritvirtinti pagalbinę rankeną (Pav. A, 3). Jei reikia, įdėti į angą pagalbinėje rankenoje gręžimo gylio ribotuvą (Pav. A, 5) ir nustatyti norimą atstumą, toliau reikia pasukti pagalbinę rankeną į dešinę ir užblokuoti norimoje pozicijoje.
Atpalaiduoti griebtuvą ir patalpinti jame atitinkamą darbinį antgalį. užsukti griebtuvą.

Sūkių ir funkcijų nustatymas
Naudojant sūkių krypties perjungiklį (Pav. A, 6) nustatyti sukimosi kryptį: į dešinę (Pav. B, 1) arba į kairę (Pav. B, 2). Smūginio režimo perjungikliu (Pav. A, 4) pasirinkti gręžimo režimą – be smūgių (Pav. C, 1) arba smūginį (Pav. C, 2). Režimą be smūgių reikia naudoti gręžiant medienoje, metale, plastike, įsukant ir išsukant sraigtus ir pan. Smūginis režimas skirtas naudoti gręžiant betone, plytose ir pan. Greičio reguliavimo rankena (Pav. A, 8) leidžia apriboti įjungiklio įspaudimo gylį (Pav. A, 9), kas mažina variklio sukimosi greitį. Maksimaliai pasukus reguliatorių į dešinę, galima visiškai įspausti įjungiklį, t. y. variklis suksis maksimaliu greičiu. Pasukus reguliatorių į kairę, įjungiklio įspaudimo gylis bus mažesnis, todėl sukimo greitis taip pat bus mažesnis.

Greičio nustatymas
Greičio perjungiklio pagalba (Pav. A, 2) nustatyti norimą greitį: I° pasižymi mažesniu sukimosi greičių diapazonu (0-1200 min^{-1}) ir yra skirtas gręžti didesnio skersmens skyles, išsukti ir įsukti sraigtus bei gręžimui betone; II° pasižymi didesniu sukimosi greičių diapazonu (0-3200 min^{-1}) ir yra skirtas gręžti mažesnio skersmens skyles. Jei greičio perjungiklis nenori užimti pasirinktos pozicijos ant korpuso, reikia atsargiai ranka pasukti griebtuvą ir pabandyti dar kartą.

8. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo**.**

9. Įrenginio įjungimas

DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, reikia besąlygiškai atlikti veiksmus, aprašytus skirsnyje „Paruošimas darbui“.
Laikant gręžtuvą abejomis rankomis – vieną ranką ant pagrindinės rankenos su smiliumi ant įjungiklio (Pav. A, 9), antrą ranką ant pagalbinės rankenos (Pav. A, 3), paspausti įjungiklį. Gręžtuvas pradės darbą.

10. Įrenginio naudojimas

DEMESIO Draudžiama įjungti ir išjungti įrenginį, kai darbinis antgalis yra medžiagoje.
Jei apdirbama medžiaga nėra stabiliai pritvirtinta prie pagrindo, reikia ją įtvirtinti stabilioje pozicijoje – pvz. spaustuve arba su fiksatoriais. Draudžiama prilaikyti apdirbamą medžiagą koja, ranka arba kita kūno dalimi.
Norint išjungti gręžtuvą, reikia ištraukti darbinį antgalį iš apdirbamos medžiagos ir paleisti įjungiklį.
Paspaudus įjungiklį, galima pasinaudoti įjungiklio blokavimo mygtuku (Pav. A, 7) ir užblokuoti įjungiklio poziciją nepertraukiamo darbo režime. Tuomet, paleidus įjungiklį, gręžtuvo darbas nebus pertrauktas. Norint išjungti blokavimą, reikia dar kartą smiliumi paspausti įjungiklį, tuomet paleidus jį gręžtuvas išsijungs.
Baigus darbą, palaukti, kol gręžtuvas savaime sustos, toliau išimti kištuką iš rozetės, kas leis išvengti atsitiktinio įrenginio įsijungimo jo perkėlimo į kitą vietą metu bei neleis jo įjungti pašaliniams asmenims.

11. Einamieji priežiūros veiksmai

DEMESIO Visus paruošimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
Prieš kiekvieną įjungimą reikia patikrinti maitinimo laido būklę – ar jis nėra pažeistas, patikrinti ventiliacines angas, ar jos neužsikimšo, nėra užterštos, ar jose nėra pašalinių daiktų – jei reikia pašalinti, išvalyti suspaustu oru, nuvalyti su medvilnine šluoste. Valant negalima naudoti detergentų, agresyvių skiediklių ir pan. Reikia besąlygiškai vengti vandens patekimo į įrenginio vidų.

Sandėliavimas ir transportavimas
Kai įrenginys nėra naudojamas, jį reikia laikyti atjungus maitinimo šaltinį sausoje, gerai vėdinamoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Įrenginį ir kitus elementus, išvardytus komplektacijoje, reikia transportuoti originaliame įpakavime bei taip, kad jų neveiktų kenksmingos aplinkos sąlygos – pvz. drėgmė, atmosferiniai krituliai, aukšta temperatūra (virš

50°C), spaudymas, dėl kurio gali atsirasti mechaninių ir kitų pažeidimų, galinčių neigiamai veikti įrenginį.

12. Atsarginės dalys ir priedai

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl.
Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti partijos numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje.
Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „Dedra-Exim“ centrinį servisą. Prašome pridėti užpildytą garantinį lapą. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusį produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. Savarankiškas gedimų šalinimas

DEMESIO Prieš pradedant savarankiškai šalinti gedimus, reikia atjungti maitinimo šaltinį.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia.	Nėra įtampos maitinimo lizde.	Patikrinti įtampą lizde. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Maitinimo laidas yra pažeistas.	Norint pakeisti maitinimo laidą, perduoti įrenginį į servisą.
	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas.	Giliau įspausti kištuką į maitinimo lizdą.
	Įjungiklis yra pažeistas.	Atiduoti įrenginį į remonto servisą.
	Susidėvėjo šepetėliai.	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų šepetėlius.
Variklis neturi galios, sunkiai veikia.	Susidėvėjo šepetėliai.	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų šepetėlius.
Variklis perkaista.	Užsikimšo ventiliacinės angos.	Prapūsti suspaustu oru.
Mažas darbo efektyvumas.	Susidėvėjo darbinis antgalis.	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

14. Įrenginio komplektacija

1. smūginis gręžtuvas – 1 vnt., 2. pagalbinė rankena – 1 vnt., 3. šepetėliai – 1 vnt., 4. gręžtuvo griebtuvo raktas 1 vnt.

15. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buityje)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

Katalogo Nr:
Partijos numeris: .....
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : …….

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Smūginis gręžtuvas	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Gręžimo griebtuvo ratas, pagalbinė rankena, gylio ribotuvas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias naudojimo instrukcijos sąlygų.
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
6. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
10. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.
Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai

LV Satura rādītājs

1. Fotoattēli un zīmējumi
2. Sīki darba drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces norīkošana
5. Lietošanas ierobežojums
6. Tehniskie parametri
7. Darba sagatavošana
8. Pieslēgšana pie elektroapgādi
9. Ierīces ieslēgšana
10. Ierīces lietošana
11. Kārtējas apkalpošanas rīcība
12. Rezerves daļas un piederumi
13. Defekta paša novēršana
14. Ierīces komplektācija
15. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu
16. Garantijas talons

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu DedraExim Sp. z o.o.
Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

UZMANIBU **Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.**

UZMANIBU **Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.**

2. Sīki darba drošības noteikumi

- **Lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Trokšņu ekspozīcija var izraisīt dzirdes pazaudēšanu.
- **Vienmēr lietot papildu turētājus, ja ir pievienoti.** Kontroles pazaudēšana var izraisīt operatora ievainojumu.
- **Veicot darbību, kurā aksesuārs var kontaktēties ar slēptiem vadiem vai savu vadu, turēt elektroierīci ar izolētām virsmām.** Aksesuāri, kas kontaktēs ar elektrības vadu zem sprieguma, var izraisīt strāvas pāriešanu uz atklātām metāla daļām un elektrības triecienu.
- **Nedrīkst strādāt ar lielāko ātrumu, nekā aksesuāra maksimālie pieļaujamie apgriezieni.** Aksesuāri var izliekties, kad rotēs ar lielāko ātrumu, nekā maksimālais, kas var izraisīt operatora ievainošanu.
- **Vienmēr uzsākt urbšanu ar zemāko ātrumu, pieskarot aksesuāra gaļu pie apstrādāta materiāla.** Aksesuāri var izliekties, kad rotēs ar lielāko ātrumu, nekā maksimālais, kas var izraisīt operatora ievainošanu.

Bet pat ja ierīce ir lietota saskaņā ar lietošanas instrukciju, nav iespējama izvairīšana no visiem riskiem saistītiem ar ierīces konstrukciju un paredzētu lietošanu. Sevišķi iespējami ir sekojoši draudi:
- redzes bojāšana - kad ierīce- lietota bez aizsargbrillēm
- putekļu kaitīgā iedarbība darbos slēgtās telpās ar neattiecīgi funkcionējošu sūkšanas instalāciju
- ķermeņa ievainošana darbarīka nobloķēšanas gadījumā

3. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. urbjmašīnas turētājs, 2. pārnesumu pārslēgšanas slēdzis, 3. papildu rokturis, 4. trieciena pārslēdzis, 5. urbšanas dziļuma ierobežotājs, 6. rotācijas virziena slēdzis, 7. slēdža blokāde, 8. rotācijas ātruma regulators, 9. slēdzis, 10. barošanas kabelis

4. Ierīces norīkošana

Urbjmašīna ir paredzēta urbšanai ar triecienu betonā, ķieģeļu, akmens u.tml. materiālos, kā arī urbšanai bez trieciena, piemēram, kokā, metālā, stiklā un citos materiālos, kā arī skrūvju ieskrūvēšanai/atskrūvēšanai, atkarībā no izmantotā aksesuāra.
Pieļaujam aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

5. Lietošanas ierobežojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”.
Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā lietošanas instrukcijā būs uzskatāmi kā nelikumīgi un var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.
Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Pieļaujami darba apstākļi
Pagaidu darbs S2 10 (10-minūšu darbs).
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju.
Sargāt no mitruma.

6. Tehniskie parametri

Modelis	**DED7962**
Nomināls spriegums [V]	230~
Barošanas frekvence [Hz]	50
Nomināla jauda [W]	1100
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20
Ugunsdrošības līmenis	II
Rotācijas ātruma diapazons [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Darba uzgaļa maksimāls diametrs [mm]	13
Maksimāls urbšanas diametrs:	
- betonā [mm]	16

- metālā [mm]	10
- kokā [mm]	40
Trokšņa līmenis:	
- akustiskās jaudas līmenis LwA [dB(A)]	107,4
- akustiskā spiediena līmenis LpA [dB(A)]	96,4
- mērījuma nedrošums KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura:	
- ah,ID [m/s2] ar perforatoru	10,830
- mērījuma nedrošums KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] bez perforatora	3,986
- mērījuma nedrošums KID, KD [m/s2]	1,5
Ierīces masa [kg]	2,9

Informācijas par troksni un vibrācijām.
Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 62841-1 un uzrādīti tabulā
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 62841-1, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANIBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.
Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

7. Darba sagatavošana

UZMANIBU Visa gatavošanas darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Papildu roktura montāža

Uzstādīt papildu rokturu (zīm. A, poz. 3). Ja nepieciešams, urbšanas dziļuma ierobežotāju ievietot papildu roktura atverē (zīm. A, 5) un iestatīt vēlamo attālumu, pēc tam pieskrūvēt papildu rokturi uz labu, bloķējot vēlamajā pozīcijā.
Atslābināt urbjmašīnas turētāju, ievietojot tajā atbilstošo darba uzgaļu. pievelciet urbjmašīnas patronu.

Rotācijas un funkciju iestatīšana

Izmantojot rotācijas virziena slēdzi (zīm. A, 6), iestatīt labu (zīm. B, 1) vai kreisu (zīm. B, 2) rotāciju, un lietojot trieciena pārslēdzēju (zīm. A, 4) atlasīt urbšanas režīmu bez trieciena (zīm. C, 1) vai ar triecienu (zīm. C, 2). Bez trieciena režīms jāizvēlas, urbjot kokā, metālā, plastmasā, ieskrūvējot un atskrūvējot skrūves utt. Trieciena režīms ir paredzēts urbšanai betonā, ķieģeļos u.c. materiālos. Rotācijas ātruma regulēšanas kloķis (zīm. A, 8) ļauj ierobežot slēdža piespiešanas dziļumu (zīm. A, 9), kas reducē dzinēja griezes ātrumu. Kloķis pilnīgi pagriezts pa labi ļauj pilnībā nospiest slēdzi, kas atbilst pilnam dzinēja griezes ātrumam. Pagriežot slēdzi pa kreisi, samazinās iespējamais pogas piespiešanas dziļums un samazinās griezes ātrums.

Pārnesuma iestatīšana

Lai iestatītu vēlamo pārnesumu, izmantot pārnesumu pārslēgšanas slēdzi (zīm. A, 2). I° ir mazāks rotācijas ātrumu diapazons (0-1200 min^{-1}), un ir paredzēts urbšanai ar lielākiem urbja diametriem, skrūves ieskrūvēšanai un atskrūvēšanai, kā arī urbšanai betonā; II° nozīmē lielāku ātruma diapazonu (0-3200 min^{-1}) un tiek izmantots, lai urbtu caurumus ar mazākiem diametriem. Ja pārnesumu pārslēgšanas slēdzis neuzņemas mērķa pozīciju, kas atzīmēta uz pārnesumkārbas, var būt nepieciešama ir uzmanīga urbšanas turētāja pagriešana un atkārtota pamēģināšana.

8. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

9. Ierīces ieslēgšana

UZMANIBU Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veikt darbību, aprakstītu "Darba sagatavošana" nodaļā.

Turot ierīci ar abām rokām, ar vienu roku uz galvenā roktura ar rādītājpirkstu uz slēdža (zīm. A, 9), otru roku uz papildu roktura (zīm. A, 3), nospiest slēdzi. Ierīce uzsāks darbību.

10. Ierīces lietošana

UZMANIBU Nekad nedrīkst ieslēgt un izslēgt ierīci, kad darba uzgalis ir nogremdēts materiālā.

Apstrādājamais materiāls, ja tas nav pastāvīgi piestiprināts zemei, ir jāapstiprina stabilā pozīcijā, piemēram, spīlēs vai ar galdnieku skavām. Nedrīkst turēt apstrādātu materiālu ar kāju, roku vai citu ķermeņa daļu.
Lai izslēgtu ierīci, izbāzt darba uzgaļu no apstrādāta materiāla un atbrīvot slēdzi.
Pēc slēdža nospiešanas tās pozīcija var tikt nobloķēta nepārtrauktā darba režīmā, izmantojot slēdzes blokādi (zīm. A, 7). Slēdža atbrīvošana neizraisīs ierīces darba apturēšanu. Lai atbrīvotu blokādi, atkārtoti nospiest slēdzi ar rādītājpirkstu, pēc tam, pēc atbrīvošanas ierīce izslēgsies.
Pēc darba pabeigšanas pagaidīt, lai ierīce automātiski apstatītu, pēc tam noņemt kontaktdakšu no strāvas ligzdas, lai to nejauši nevarētu ieslēgt nepiederošas personas, vai ierīce nevarētu nejauši ieslēgties pārnešanas laikā.

11. Kārtējas apkalpošanas rīcība

UZMANIBU Visa gatavošanas darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota

Pirms katras iedarbināšanas pārbaudīt, vai barošanas vads nav bojāts, pārbaudīt, vai ventilācijas atveres nav nobloķētas, piesārņotas vai slēgtas ar svešķermeņi - ja nepieciešams, noņemt, notīrīt ar saspiestu gaisu, noslaucīt ar kokvilnas lupatiņu. Tīrīšanai nelietot detergentus, agresīvus šķīdinātājus utt. Izvairīties no ūdens iekļūšanas ierīces iekšpusē.

Glabāšana un transports

Kad ierīce nav lietota, glabāt to ar atslēgtu barošanas avotu, bērniem nepieejamā, sausā un labi ventilētā vietā. Ierīce un citi elementi minēti komplektācijā jābūt transportēti, pēc iespējamības oriģinālajā iepakojumā, lai nebūtu pakļauti apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem., mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (virs 50°C), spiediens, kas var izraisīt mehāniskus bojājumus un citi, kuri var negatīvi ietekmēt uz ierīci.

12. Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.
Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru.
Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt Dedra Exim centrālam servisam. Laipni lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika remontu veic centrāls serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

13. Defekta paša novēršana

UZMANIBU Pirms jebkuru defektu patstāvīgas novēršanas atslēgt ierīci no elektrības avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nefunkcionē.	Nav sprieguma elektrības ligzdā.	Pārbaudīt spriegumu ligzdā. Pārbaudīt, vai drošinātājs neiedarbojās.
	Barošanas vads ir bojāts.	Nodot ierīci servisam ar mērķi mainīt barošanas vadu.
	Barošanas vads nav pareizi pieslēgts.	Dziļāk iespiest kontaktdakšu elektrības ligzdā.
	Bojāts ieslēdzējs.	Nodot ierīci servisam remontam.
	Izlietotas sukas.	Nodot servisam suku mainīšanai.
Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtību.	Izlietotas sukas.	Nodot servisam suku mainīšanai.
Dzinējs pārkarsēs.	Nobloķēti ventilācijas caurumi.	Notīrīt ar saspiestu gaisu.
Zema darba efektivitāte.	Nolietots darba uzgalis.	Mainīt darba uzgaļu uz jaunu.

14. Ierīces komplektācija

1. triecienurbjmašīna - 1 gab., 2. papildu rokturis - 1 gab., 3. sukas - 1 gab. 4. urbjmašīnas turētāja atslēga - 1 gab.

15. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs: .....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: ……..

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Triecienurbjmašīna	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Urbjmašīnas turētāja atslēga, papildu rokturis, dziļuma ierobežotājs	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
6. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
7. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
9. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
10. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.

6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. Részletes biztonsági előírások
3. A készülék leírása
4. A készülék rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. Felkészülés a munkára
8. Hálózatra kapcsolás
9. A készülék bekapcsolása
10. A készülék használata
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. Pótalkatrészek és tartozékok
13. Önálló hibaelhárítás
14. A készülék készlete
15. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
16. Garanciajegy

Traducerea instrucțiunii originale

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A megfelelőségi nyilatkozat hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.

Az általános biztonsági feltételek az utasításokhoz lettek csatolva különálló brosúraként.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

2. Részletes biztonsági előírások

- **Használjon hallásvédelmi eszközöket.** A zajexpozíció hatása hallásvesztést eredményezhet.
- **Használja mindig a kiegészítő fogantyúkat, ha csatolva lettek a készülékhez.** Az irányítás elvesztése sérüléseket okozhat a kezelőjének.
- **Munkavégzés során, amikor valamelyik tartozékérintkezésbe kerülhet rejtett vezetékkel vagy a saját vezetékével, tartsa az elektromos kéziszerszámot annak szigetelt részeinél.** A feszültség alatti vezetékkel érintkezésbe kerülő tartozékok azt okozhatják, hogy az elektromos kéziszerszám burkolatlan fém részei feszültség alá kerülnek és ezek elektromos áramütést okozhatnak.
- **Soha ne dolgozzon magasabb fordulatszámmal, mint a tartozék maximális fordulatszáma.** A tartozék kihajlik, ha nagyobb sebességgel fog forogni, mint a maximális, ami a kezelő sérüléseihez vezethet.
- **A fúrást kezdje mindig alacsonyabb fordulatszámon, a tartozékvéget a megmunkálandó anyaghoz érintve.** A tartozék kihajlik, ha nagyobb sebességgel fog forogni, mint a maximális, ami a kezelő sérüléseihez vezethet.

Még akkor is, ha a készüléket a használati utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőt, ami a fúrógép konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik. Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:

- látáskárosodás, ha a fúrógép használata védőszemüveg alkalmazása nélkül történik
- porok káros hatása, zárt helyiségben, rosszul működő elszívó rendszer mellett végzett munka esetében
- sérülések a munkaeszköz leblokkolása esetében

3. A készülék leírása

A Ábra: 1. fúrótokmány, 2. fokozatkapcsoló, 3. segédmarkolat, 4. ütés kapcsoló, 5. fúrásmélység határoló, 6. forgásirány váltókapcsoló, 7. kapcsoló reteszelés. 8. fordulatszám szabályzó, 9. kapcsoló, 10 tápkábel

4. A készülék rendeltetése

Az ütvefúró beton, tégla, kő, stb. fúrására, valamint ütés nélkül pl. fa, fém üveg és más anyagok fúrására szolgál, és a felhasznált tartozéktól függően, csavarok ki- és becsavarozására is.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

5. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető.

A felhasználó általi bármilyen változtatás a mechanikai és elektromos felépítésben, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti.

Nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Megengedett működési feltételek
Szakaszos üzemelés S2 10 (10 perces üzemelés).
A berendezést csak zárt helyiségekben szabad használni hatékonyan működő szellőzéssel.
Védje a nedvességtől.

6. Műszaki adatok

Modell	DED7962
Névleges feszültség [V]	230~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	1100
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP20
Áramütés elleni védelmi osztály védelmi osztály	II
Fordulatszám tartomány [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
A megmunkáló vég maximális átmérője [mm]	13
Maximális fúrásátmérő	
- betonban [mm]	16
- fémben [mm]	10
- fában [mm]	40
Zajkibocsátás:	
- hangteljesítményszint LwA [dB(A)]	107,4
- hangnyomásszint LpA [dB(A)]	96,4
- mérési bizonytalanság KwA, KpA [dB(A)]	3
A fogantyú vibrációs szintje:	
- ah,ID [m/s2] ütéssel	10,830
- mérési bizonytalanság KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] ütés nélkül	3,986
- - mérési bizonytalanság KID, KD [m/s2]	1,5
A készülék tömege [kg]	2,9

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a_h valamint a mérési bizonytalanság az EN 62841-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva

A zajkibocsájtás az EN 62841-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsájtási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsájtási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsájtási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsájtási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségszerűségétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

7. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden előkészítési tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

A segédfogantyú felszerelése
Szerelje fel a segédfogantyút (A ábra, 3). Szükség esetén helyezze be a fúrásmélység határolót a segédfogantyú nyílásába (A ábra, 5) és állítsa be a szükséges távolságot, majd a segédfogantyú jobbra forgatásával rögzítse azt a kívánt helyzetben.
Lazítsa meg a fúrótokmányt, helyezze el benne a megfelelő megmunkáló véget. húzza meg a a fúróbefogót.

A fordulatszám és a funkciók beállítása
A forgásirány váltókapcsoló segítségével (A ábra, 6) állítsa be a jobbra (B ábra, 1) vagy a balra forgásirányt (B ábra, 2) és az ütéskapcsoló segítségével (A ábra, 4) válassza ki az ütés nélküli (C ábra, 1) vagy az ütvefúrás módot (C ábra, 2). Az ütés nélküli módot fa, fém, műanyag fúrása, csavarok behajtása és kicsavarása esetén válassza ki. Az ütvefúrás mód beton, tégla, stb. fúrására szolgál. A fordulatszám szabályzó forgatógomb (A ábra, 8) lehetőséget nyújt a kapcsoló benyomás mélységének behatárolására (A ábra, 9), ami redukálja a motor fordulatszámát. A jobbra maximálisan elforgatott gomb lehetővé teszi a kapcsoló teljes megnyomását ami, megfelel a motor teljes fordulatszámának. A forgatógomb balra elforgatása, a kapcsoló kisebb mélységű megnyomásának lehetőségét és a fordulatszám csökkentését eredményezi.

Fokozat beállítása
A fokozatkapcsolóval (A ábra, 2) állítsa be a kívánt fokozatot: az I fokozat az alacsonyabb fordulatszám-tartomány (0-1200 min-1) és a nagyobb átmérőjű furatok fúrására, csavarok be- és kihajtására es betonban történő fúrásra is szolgál; a II fokozat a magasabb fordulatszám-tartomány (0-3200 min-1) és a kisebb átmérőjű furatok fúrására szolgál. Ha a fokozatváltó kapcsoló nem veszi fel a kívánt, hajtóműházon feltűntetett pozíciót, óvatosan forgassa el kézzel a fúrótokmányt és próbálja meg újra.

8. Hálózatra kapcsolás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyek kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótIdőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

9. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembehelyezése előtt végezze el a „Felkészülés a munkára" fejezetben leírtakat.

Két kézzel tartva a fúrógépet, egyik kezével a fő markolaton mutatóujjával a kapcsolón (A ábra, 9), másik kezével a segédmarkolaton (A ábra, 3) nyomja meg a kapcsolót. A fúrógép működni kezd.

10. A készülék használata

FIGYELEM Soha ne kapcsolja be vagy ki a készüléket, ha a megmunkáló vég az anyagba mélyed.

A megmunkálandó anyagot, ha az nincs fixen rögzítve, stabil helyzetben rögzíteni kell azt pl. satuban, asztalos szorítók segítségével. Ne tartsa a megmunkálandó anyagot a lábával, a kezével vagy más testrészével.
A fúrógép kikapcsolásához húzza ki a megmunkáló véget a megmunkálandó anyagból és engedje el a kapcsolót.
A kapcsoló megnyomása után, a kapcsoló reteszelés segítségével lehet folyamatos üzemmódba rögzíteni (A ábra, 7). A kapcsoló elengedése nem okozza a fúrógép üzemelésének szünetelését. A reteszelés feloldása céljából mutatóujjával ismét nyomja meg a kapcsolót, annak elengedése után a fúrógép kikapcsol.
A munka befejezése után várja meg, amíg a fúrógép magától leáll, majd húzza ki a csatlakozót a tápaljzatból, a véletlenszerű bekapcsolás elkerülése érdekében jogosulatlan személyek által vagy más helyre átvitel közben.

11. Folyó karbantartási tevékenységek

FIGYELEM Minden előkészítési tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen

Minden üzembehelyezés előtt ellenőrizze sérülések szempontjából a tápkábel állapotát, ellenőrizze a szellőzőnyílásokat, hogy nincsenek-e eltömődve, elkoszolódva vagy nem ragadt-e bele idegen tárgy – szükség esetén távolítsa el, tisztítsa meg sűrített levegővel, törölje át pamut ronggyal. A tisztításhoz ne használjon detergenseket, agresszív oldószereket, stb. Mindenképpen kerülje a víz bejutását a készülékbe.

Tárolás és szállítás
Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja azt a tápforrásról lecsatlakoztatva, gyermekek elől elzárt, száraz és levegős helyen. A készüléket és más, a komplettálásban felsorolt alkatrészeket szállítsa, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában, olyan módon, hogy azok ne legyenek kitéve káros környezeti hatásoknak, olyanoknak, mint: a nedvesség, csapadékok, magas hőmérséklet (50°C-nál magasabb), mechanikai sérülést okozó nyomás, és mások melyek negatív hatással lehetnek a készülékre.

12. Pótalkatrészek és tartozékok

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.
A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról.
A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szemvízébe. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

13. Önálló hibaelhárítás

FIGYELEM Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a berendezést a tápforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A berendezés nem működik.	Nincs feszültség a tápaljzatban.	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, Ellenőrizze, hogy nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült a tápkábel.	Adja át a berendezést a szerviznek a tápkábel cseréje céljából.
	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva.	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatba.
	Sérült kapcsoló.	Adja át a szerviznek a készüléket javítás céljára.
	Elhasználódott kefék.	Adja át a szerviznek a szénkefék cseréje céljából.
A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog.	Elhasználódott kefék.	Adja át a szerviznek a szénkefék cseréje céljából.
Túlmelegszik a motor.	Eltömődtek a szellőzőnyílások.	Tisztítsa meg sűrített levegővel.
Alacsony működési hatékonyság.	Elhasználódott megmunkáló vég.	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

14. A készülék készlete

1. ütvefúró - 1db, 2. segédmarkolat - 1 db, 3. kefék – 1 db, 4. fúró tokmánykulcs – 1 db.

15. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék)**

A termék vásárlásának dátuma: ……

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I.A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II.Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Útvefúró	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Fúró tokmánykulcs, segédmarkolat, mélység határoló	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III.A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

e. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a

5. Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V.Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Reglementări detaliate privind siguranța
3. Descriere dispozitiv
4. Destinație dispozitiv
5. Limitarea utilizării
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Conectarea la rețea
9. Pornirea dispozitivului
10. Utilizarea dispozitivului
11. Activități curente de deservire
12. Piese de schimb și accesorii
13. Auto-depanare
14. Părți componente dispozitiv
15. Informarea utilizatorilor despre eliminarea dispozitivelor electrice și electronice
16. Cardul de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipseşte declarația de conformitate Vă rugăm să Vă contactați cu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Condițiile generale de siguranță sunt în broşură anexată la manualul de utilizare.

ATENTIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecţie a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecţie a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENTIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecţie a muncii. Instrucțiunile normelor de protecţie a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave.Păstrați toate ducumentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. Reglementări detaliate privind siguranța

- **Trebuie folosită protecția auditivă.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- **Utilizați întotdeauna mânerele suplimentare, dacă acestea au fost atașate.** Pierderea controlului poate duce la rănirea operatorului.
- **Atunci când efectuați activități de lucru în care accesoriul poate intra în contact cu firele ascunse sau cu propriul cablu apucați electrounealta de suprafețele izolate.** Accesoriile care intră în contact cu conductorul sub tensiune pot cauza ca piesele metalice expuse ale electrouneltei să fie sub tensiune și pot provoca șocuri electrice.
- **Nu lucrați niciodată la viteze mai mari decât viteza maximă a accesoriului.** Accesoriul se va îndoi dacă se va roti cu o viteză mai mare decât cea maximă, ceea ce poate duce la rănirea operatorului.
- **Începeți întotdeauna găurirea la viteză mică atingând cu capătul accesoriului materialul care va fi prelucrat.** Accesoriul se va îndoi dacă se va roti cu o viteză mai mare decât cea maximă, ceea ce poate duce la rănirea operatorului.

Cu toate acestea, chiar dacă dispozitivul este utilizat în conformitate cu instrucțiunile de deservire, este imposibil să se elimine complet un anumit factor de risc asociat cu construcția și destinația bormașinii. În special, apar următoarele riscuri:

- - vătămarea ochilor în cazul utilizării bormașinii fără folosirea ochelarilor de protecție
- - efecte nocive ale prafului în cazul lucrului într-o încăpere închisă cu un sistem necorespunzător de evacuare a prafului
- vătămări ale coprului în cazul în care instrumentul de lucru este blocat

3. Descriere dispozitiv

des. A: 1. mandrină, 2. comutator selecție viteză, 3. manetă auxiliară, 4. comutator percuție, 5. limitare adâncime găurire, 6. comutator direcție rotații, 7. comutator blocare, 8. regulator viteză de rotație, 9. întrerupător, 10. cablu de alimentare

4. Destinație dispozitiv

Bormașina cu percuție este destinată pentru forarea cu percuție în beton, cărămidă, piatră, etc, și pentru forarea fără percuție, de ex. în lemn, metal, sticlă și alte materiale, precum și la înșurubarea / deșurubarea șuruburilor, în funcție de accesoriul utilizat.

Este permisă utilizarea dispozitivului în lucrări de renovare și construcție, ateliere de reparații, în activități de amator, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru admise, conținute în manualul de instrucțiuni.

5. Limitarea utilizării

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.

Modificările neautorizate în structura mecanică și electrică, orice modificări, activități de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunea de utilizare vor fi tratate ca ilegale și vor cauza pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate nu va mai fi valabilă.

Folosirea în contrar destinației sau care nu este în conformitate cu instrucțiunile de desrevire, va duce imediat la pierderea drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare permise
Lucrări ocazionale S2 10 (lucru pentru 10-minute).
Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații închise cu ventilație eficientă.
A se proteja împotriva umezelii

6. Date tehnice

Model	DED7962
Tensiune nominală [V]	230~
Frecvență de alimentare [Hz]	50
Putere nominală [W]	1100
Grad de protecție împotriva accesului direct	IP20
Clasă de protecție împotriva șocurilor electrice	II
Intervalul vitezei de rotație [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Diametrul maxim al vârfului de lucru [mm]	13
Diametrul maxim de găurire:	
- în beteon [mm]	16
- în metal [mm]	10
- în lemn [mm]	40
Emisii de zgomot:	
- nivelul puterii acustice LwA [dB(A)]	107,4
- nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	96,4
- incertitudine de măsurare KwA, KpA [dB(A)]	3
Nivel vibrații pe mâner:	
- ah,ID [m/s2] cu percuție	10,830
- incertitudine de măsurare KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] fără percuție	3,986
- incertitudine de măsurare KID, KD [m/s2]	1,5
Reutate dispozitiv [kg]	2,9

Informații privind zgomotul şi vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_h şi abateria de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 62841-1 şi s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stablit conform cu standardul EN 62841-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus .

ATENTIE Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard şi poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizări reale a uneltei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum şi de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

7. Pregătire pentru funcționare

ATENTIE Efectuați toate operațiunile pregătitoare cu dispozitivul deconectat de la sursa de alimentare.

Montarea mânerului auxiliar

Montați mânerul auxiliar (des. A, 3). Dacă este necesar, introduceți în orificiul de pe mânerul auxiliar limitatorul adâncimii de găurire (des. A, 5)

și setați adâncimea dorită, apoi rotiți mânerul auxiliar spre dreapta, blocând în poziția dorită.
Slăbiți mandrina de foraj și introduceți vârful de lucru corespunzător. strângeți mandrina.

Setarea rotațiilor și a funcțiilor

Cu ajutorul comutatorului direcției de rotație (des. A, 6) setați rotațiile spre dreapta (des. B 1) sau spre stânga (des. B, 2), și cu ajutorul comutatorului de percuție (des. A, 4) selectați modul de găurire fără percuție (des. C, 1) sau cu percuție (des. C, 2). Modul fără percuție trebuie selectat pentru găurire în lemn, metal, materiale plastice și înșurubarea de șuruburi. Modul cu percuție este folosit pentru găurire în beton, cărămidă, etc. Butonul de reglare a vitezei de rotație (des. A, 8), permite limitarea adâncimii de apăsare a comutatorului (des. A, 9), ceea ce reduce turația motorului. Butonul rotit complet spre dreapta vă va permite să apăsați complet comutatorul, care corespunde turației totale a motorului. Rotirea butonului spre stânga va duce la o mai mică apăsare a comutatorului și reducerea turației.

Setarea vitezei

Cu ajutorul comutatorului de selecție a vitezelor (des. A, 2) reglează viteza dorită: I ° are un interval de viteză mai mic (0-1200 min-1) și este utilizat pentru găurirea diametrelor mai mari, înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și găurirea în beton; II ° are un interval de viteză mai mare (0-3200 min-1) și se utilizează pentru găurirea cu diametre mai mici. Dacă comutatorul de selecție a vitezei nu ocupă poziția țintă marcată pe carcasa angrenajului, rotiți ușor mandrina cu mâna și încercați din nou.

8. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.
Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700÷1400	1	10

Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

9. Pornirea dispozitivului

ATENTIE Înainte de pornirea dispozitivului, este esențial să efectuați acțiunile descrise în capitolul "Pregătirea pentru funcționare".

Țineți bormașina cu ambele mâini, o mână pe mânerul principal cu degetul arătător pe comutator (fig. A, 9), cu mâna cealaltă pe mânerul auxiliar (fig. A, 3), apăsați comutatorul. Bormașina va începe să funcționeze.

10. Utilizarea dispozitivului

ATENTIE Nu porniți și nu opriți dispozitivul când vârful de lucru este îngropat în material.

Materialul prelucrat, în cazul în care acesta nu este atașat în mod permanent la substrat, trebuie să fie imobilizat într-o poziție stabilă - de ex. într-o menghină sau cu cleme de tâmplărie. Nu țineți piesa de prelucrat cu piciorul, mâna sau altă parte a corpului.
Pentru a opri bormașina, scoateți vârful de lucru din materialul prelucrat și eliberați comutatorul.
După apăsarea comutatorului, poziția acestuia poate fi blocată în modul de funcționare continuă, cu ajutorul blocadei comutatorului (fig. A, 7). Eliberarea comutatorului nu va opri bormașina din funcționare. Pentru a elibera blocarea, apăsați din nou butonul cu degetul arătător, după eliberarea acestuia bormașina se va opri.
După utilizare, așteptați până când bormașina se oprește automat, apoi scoateți ștecherul din priză pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau activarea accidentală în timpul transportului.

11. Activități curente de deservire

ATENTIE Efectuați toate operațiunile pregătitoare cu dispozitivul deconectat de la sursa de alimentare

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați starea cablului de alimentare din punct de vedere al deteriorărilor, verificați deschiderile de ventilațieș dacă nu sunt înfundate, murdare sau există materiale străine - îndepărtați, dacă este necesar, curățați cu aer comprimat, ștergeți cu o cârpă de bumbac. Nu utilizați detergenți, solvenți agresivi etc. pentru curățare. Evitați să introduceți apă în interiorul dispozitivului.

Depozitare ș transport

Când dispozitivul nu este utilizat, păstrați-l deconectat de la sursa de alimentare, nu la îndemâna copiilor, într-un loc uscat și ventilat. Dispozitivul și alte elemente menționate în manual trebuie transportate cât mai mult posibil în ambalajul original, într-o manieră care să nu le afecteze, cum ar fi: umiditatea, precipitațiile atmosferice, temperatura ridicată (peste 50 ° C), presiunea care poate provoca daune mecanice și altele, care pot avea un efect negativ asupra ambalajului sau a conținutului acestuia.

12. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagina 1 a acestei instrucțiuni.
La comandarea pieselor de schimb, indicați numărul lotului de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de ansamblu.
În timpul perioadei de garanție, reparațiile se fac în condițiile specificate în cardul de garanție. Trimiteți produsul reclamat pentru reparare la locul de cumpărare (vânzătorul este obligat să accepte produsul pe care îl reclamați) sau trimiteți-l la Service-ul central al Dedra Exim. Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, repararea este efectuată de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la service (costurile de expediere sunt acoperite de utilizator).

13. Auto-depanare

ATENTIE Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați maşina de la sursa de alimentare

Problema	Cauza	Soluționare
Dispozitivul nu funcționează.	Nu există tensiune în soclul de alimentare.	Verificați tensiunea din priză. Verificați dacă s-a declanșat siguranța.
	Cablul de alimentare este deteriorat.	Predați dispozitivul la service pentru înlocuirea cablului de alimentare.
	Cablul de alimentare este conectat greșit.	Apăsați mai mult ștecherul în priză.
	Comutatorul este deteriorat.	Predați dispozitivul la service pentru reparații.
	Perii uzate.	Trimiteți la service pentru înlocuirea periilor.
Motorul nu are putere, se mișcă cu dificultate.	Perii uzate.	Trimiteți la service pentru înlocuirea periilor.
Motorul se supraîncălzește.	Orificii de ventilație înfundate.	Curățați cu aer comprimat.
Eficiența muncii redusă.	Cap de lucru uzat.	Înlocuiți capul de lucru cu unul nou.

14. Părți componente dispozitiv

1. bormașină cu percuție - 1 buc., 2. mâner auxiliar - 1 buc., 3. perii – 1 buc. 4. cheie mandrină – 1 buc..

15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodării de casă)
Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

Pentru

Nr. de katalog:

Număr de lot:.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: …….

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I.Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,*[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic]* NIP *[CIF]* 527-020-49-33, Kapitał zakładowy *[capital social]*: 100 980.00 zł.
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II.Perioada de garanţie:

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Bormașină cu percuție	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Cheie mandrină, mâner auxiliar, limitator adâncime	Componente neacoperite de garanţie

III.Condiţiile de utilizare a garanţiei:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator.
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV.Procedura de reclamaţie:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Posebne varnostne določbe
3. Opis naprave
4. Namen naprave
5. Omejitev uporabe
6. Tehnični podatki
7. Priprava na delo
8. Povezava z omrežjem
9. Vklop naprave
10. Uporaba naprave
11. Tekoče vzdrževanje
12. Rezervni deli in dodatki
13. Samostojno odpravljanje težav
14. Dokončanje opreme
15. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
16. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni pogoji so priročniku priloženi kot posebna knjižica.

⚠ POZOR **Pri uporabi naprave vedno upoštevajte osnovna pravila varnosti pri delu, da se izognete požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam.**

Pred uporabo naprave se seznanite z vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo, splošne predpise o varnosti pri delu in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo naprave.

⚠ POZOR **Pri delu je treba upoštevati navodila iz predpisov o varnosti pri delu.**

Če napravo predate drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo, splošne predpise o varnosti pri delu in izjavo o skladnosti. Družba Dedra Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja navodil za varnost pri delu. Pozorno preberite vse splošne predpise o varstvu pri delu in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

2. Posebne varnostne določbe

- **Nositi je treba zaščito sluha**. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Vedno uporabite pomožne ročaje, če so priloženi**. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe upravljavca.
- **Električno orodje držite za izolirane površine, kadar izvajate delovne dejavnosti, pri katerih lahko pride v stik s skritimi žicami ali lastnim kablom.** Pribor, ki pride v stik z žico pod napetostjo, lahko povzroči, da so izpostavljeni kovinski deli električnega orodja pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.
- **Nikoli ne uporabljajte s hitrostjo, ki je višja od največje hitrosti, ki je določena za dodatno opremo.** Če se pribor vrti s hitrostjo, višjo od največje hitrosti, se deformira, kar lahko poškoduje upravljavca.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti in se s konico pribora dotaknite obdelovanca**. Pribor se upogne, če ga vrtimo s hitrostjo, višjo od največje hitrosti, kar lahko poškoduje upravljavca.

Vendar tudi če se enota uporablja v skladu z navodili za uporabo, je nemogoče popolnoma odpraviti določen dejavnik tveganja, ki je povezan z zasnovo in namenom vrtalnika. Prisotna so zlasti naslednja tveganja:
- poškodbe oči pri uporabi vrtalnika brez zaščitnih očal.
- škodljivi učinki prahu pri delu v zaprtem prostoru s slabo delujočim izpušnim sistemom
- poškodbe v primeru zamašitve naprave.

3. Opis naprave

Slika A: 1. vrtalno vpenjalno držalo, 2. izbirnik prestav, 3. pomožni ročaj, 4. udarno stikalo, 5. omejevalnik globine vrtanja, 6. stikalo smeri vrtenja, 7. zaklep stikala, 8. regulator hitrosti, 9. stikalo, 10. napajalni kabel

4. Namen naprave

Udarni vrtalnik je namenjen za udarno vrtanje v beton, opeko, kamen itd. in za brez udarno vrtanje, npr. v les, kovino, steklo in druge materiale, ter za vijačenje/izvijačenje, odvisno od uporabljene dodatne opreme.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

5. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna. Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji
S2 10 priložnostno delovanje (10-minutno delovanje).
Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem.
Zaščitite pred vlago.

6. Tehnični podatki

Model	DED7962
Nazivna napetost [V]	230~
Frekvenca napajanja [Hz]	50
Nazivna moč [W]	1100
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IP20
Zaščitni razred	II
Območje hitrosti [min]$^{-1}$	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Največji premer delovne konice [mm]	13
Največji premer vrtanja:	
- v betonu [mm]	16
- v kovini [mm]	10
- v lesu [mm]	40
Emisije hrupa:	
- raven zvočne moči L_{wA} [dB(A)].	107,4
- raven zvočnega tlaka L_{pA} [dB(A)].	96,4
- merilna negotovost K_{wA} , K_{pA} [dB(A)]	3
Raven vibracij ročaja:	
- $a_{h,ID}$ [m/s^2] z udarcem	10,830
- merilna negotovost K_{ID} [m/s]^2	1,5
- $a_{h,D}$ [m/s^2] brez udarca	3,986
- merilna negotovost K_{ID} , K_D [m/s]^2	1,5
Teža enote [kg].	2,9 kg

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in sta navedeni v preglednici.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

⚠ POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

7. Priprava na delo

⚠ POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Sestavljanje pomožnega ročaja

Namestite pomožni ročaj (slika A, 3). Po potrebi vstavite omejevalnik globine vrtanja (slika A, 5) v luknjo v pomožnem ročaju in ga nastavite na želeno razdaljo, nato pa zategnite ročaj pomožnega ročaja v smeri urinega kazalca in ga zaklenite v želenem položaju.
Sprostite držalo vrtalnika in vstavite ustrezen nastavek. Zategnite držalo vrtalnika.

Nastavitev hitrosti in funkcije

S stikalom za smer vrtenja (slika A, 6) nastavite hitrost vrtenja v smeri urinega kazalca (slika B, 1) ali proti njemu (slika B, 2), s stikalom za udarce (slika A, 4) pa izberite način vrtanja brez udarcev (slika C, 1) ali z udarci (slika C, 2). Način brez udarca je treba izbrati za vrtanje v les, kovino, plastiko, vijačenje in odstranjevanje vijakov itd. Način z udarcem se uporablja za vrtanje v beton, opeko itd. Z gumbom za uravnavanje hitrosti (slika A, 8) lahko omejite globino stikala (slika A, 9), ki zmanjša hitrost motorja. Gumb, ki je zategnjen čim bolj v desno, bo omogočil, da bo stikalo popolnoma poglobljeno, kar ustreza polni hitrosti motorja. Obračanje gumba v levo bo imelo za posledico manjšo možno globino pritiska stikala in zmanjšanje števila vrtljajev.

Nastavitev prestav

S stikalom za izbiro prestave (slika A, 2) izberite želeno prestavo: I° ima nižje območje hitrosti (0-1200 min^{-1}) in se uporablja za vrtanje lukenj z večjimi premeri, izvijačenje in odvijanje vijakov ter vrtanje v beton; II° ima

višje območje hitrosti (0-3200 min^{-1}) in se uporablja za vrtanje lukenj z manjšimi premeri. Če menjalnik ne želi zavzeti ciljnega položaja, označenega na ohišju menjalnika, z roko nežno obrnite vrtalno držalo in poskusite znova.

8. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm]^2	Najmanjša varovalka tipa C [A].
700÷1400	1	10

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

9. Vklop naprave

⚠ POZOR **Pred zagonom enote je treba upoštevati korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Držite vrtalnik z obema rokama, z eno roko na glavnem ročaju, s kazalcem na stikalu (slika A, 9), z drugo roko na pomožnem ročaju (slika A, 3), in pritisnite stikalo. Vrtalnik bo začel delovati.

10. Uporaba naprave

⚠ POZOR **Nikoli ne vklapljajte in izklapljajte stroja, ko je delovna konica vpeta v material.**

Če obdelovanec ni trajno pritrjen na podlago, ga pritrdite v stabilen položaj - npr. v primež, z mizarskimi sponkami. Obdelovanca ne držite z nogo, roko ali katerim koli drugim delom telesa.
Če želite izklopiti vrtalnik, potisnite obdelovanec iz obdelovalnega predmeta in sprostite stikalo.
Ko je stikalo pritisnjeno, lahko njegov položaj med neprekinjenim delovanjem zaklenete s ključavnico stikala (slika A, 7). Če stikalo sprostite, vrtanje ne bo prekinjeno. Za sprostitev blokade je treba stikalo ponovno pritisniti s kazalcem, nakar se vrtalnik izklopi.
Po končanem delu počakajte, da se vrtalnik samodejno ustavi, in izvlecite vtič iz vtičnice, da ne bi prišlo do nenamernega vklopa s strani mimoidočih ali nenamernega vklopa naprave med rokovanjem.

11. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR **Vse priprave izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.**

Pred vsakim zagonom preverite stanje napajalnega kabla, ali ni poškodovan, preverite prezračevalne odprtine, ali niso zamašene, umazane ali s tujki - po potrebi jih odstranite, očistite s stisnjenim zrakom, obrišite z bombažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte detergentov, agresivnih topil itd. Nujno je treba preprečiti, da bi v notranjost naprave prišla voda.

Skladiščenje in prevoz
Kadar naprave ne uporabljate, jo shranjujte izklopljeno iz vira napajanja, izven dosega otrok, v suhem in dobro prezračevanem prostoru. Napravo in druge sestavne dele, navedene v sestavi, je treba čim bolj prevažati v originalni embalaži na način, ki jih ne izpostavlja škodljivim okoljskim pogojem, kot so vlaga, padavine, visoka temperatura (nad 50 °C), pritisk, ki bi lahko povzročil mehanske poškodbe, in drugim dejavnikom, ki bi lahko negativno vplivali na embalažo ali njeno vsebino.

12. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek) ali ga pošljite na osrednjo službo podjetja Dedra Exim. Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi osrednja služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisni službi (stroške pošiljanja plača uporabnik).

13. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR **Pred samostojnim odpravljanjem težav odklopite enoto iz električnega napajanja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	V vtičnici ni napetosti.	Preverite napetost v vtičnici. Preverite, ali se varovalka ni sprožila.
	Napajalni kabel je poškodovan.	Napravo odnesite na servisni center, kjer bodo zamenjali napajalni kabel.
	Napajalni kabel je napačno priključen.	Vtič potisnite še bolj v vtičnico.
	Stikalo je okvarjeno.	Napravo odnesite v servisni center, kjer jo bodo popravili.
	Obrabljene ščetke.	Za zamenjavo ščetk se obrnite na servisni center.
Motor nima moči, težko se zažene.	Obrabljene ščetke.	Za zamenjavo ščetk se obrnite na servisni center.
Motor se pregreva.	Zamašeni zračniki.	Očistite s stisnjenim zrakom.
Nizka produktivnost.	Obrabljena delovna konica.	Delujočo konico zamenjajte z novo.

14. Dokončanje opreme

1. udarni vrtalnik - 1 kos, 2. pomožni ročaj - 1 kos, 3. ščetke - 1 kos. 4. ključ za vpenjalno držalo vrtalnika - 1 kos.

15. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

Udarni vrtalnik

Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.
2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so lastni izdelku ob dobavi uporabniku.
4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način

popravila Izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
5. V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Udarni vrtalnik	36 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.
Ključ za vpenjalno držalo vrtalnika, pomožni ročaj, globinski omejevalnik	Elementi, ki jih jamstvo ne krije

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja
1. Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Za učinkovito obravnavo pritožbe je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.
2. Uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
6. Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek
1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi koraki, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.
3. Reklamacijo je mogoče med drugim sporočiti na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").
5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. Pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti.
10. Priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo skrbno zaščiti pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo dostavi v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki izhajajo iz predpisov o garanciji za napake prodanega blaga.
V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov

HR

Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Detaljni sigurnosni propisi
3. Opis uređaja
4. Namjena uređaja
5. Ograničenje uporabe
6. Tehnički podaci
7. Priprema za rad
8. Spajanje na mrežu
9. Uključivanje uređaja
10. Korištenje uređaja
11. Aktivnosti tekućeg održavanja
12. Rezervni dijelovi i pribor
13. Samostalno otklanjanje greška
14. Završetak uređaja
15. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
16. Jamstveni list

Prijevod izvornih uputa

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. Ako ne postoji izjava o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o.
Opći sigurnosni uvjeti priloženi su priručniku kao posebna knjižica.

⚠NAPOMENA **Prilikom rada s uređajem uvijek se pridržavajte osnovnih sigurnosnih pravila kako biste izbjegli požar, električni udar ili mehaničke ozljede..**

Prije uporabe uređaja pročitajte korisnički priručnik. Čuvajte upute za uporabu, opće propise zaštite na radu i izjavu o sukladnosti. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u korisničkom priručniku produžit će životni vijek uređaja.

⚠NAPOMENA

Pri radu se strogo pridržavati uputa sadržanih u propisima o zaštiti na radu.

Ako uređaj predajete drugoj osobi, predajte i upute za uporabu, opće propise zaštite na radu i izjavu o sukladnosti. Dedra Exim nije odgovoran za nezgode nastale uslijed nepridržavanja uputa o zaštiti na radu. Pažljivo pročitajte sve opće propise zaštite na radu i upute za uporabu. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

2. Detaljni sigurnosni propisi

- **Nosite zaštitu za sluh**. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Uvijek koristite dodatne ručke, ako postoje**. Gubitak kontrole može dovesti do ozljede operatera.
- **Prilikom obavljanja radnih aktivnosti u kojima pribor može doći u dodir sa skrivenim žicama ili vlastitom žicom, električni alat držite za izolirane površine.** Dodaci koji dolaze u kontakt sa žicom pod

naponom mogu uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata dođu pod napon i mogu dovesti do strujnog udara.

- **Nikada nemojte raditi brzinom većom od maksimalne brzine pribora.** Dodatak će se savijati ako se okreće brzinom većom od maksimalne brzine, što može dovesti do ozljede operatera..
- **Uvijek počnite bušiti malom brzinom, s vrhom pribora koji dodiruje materijal koji se obrađuje**.

Dodatak će se savijati ako se okreće brzinom većom od maksimalne brzine, što može dovesti do ozljede operatera.

Međutim, čak i ako se uređaj koristi u skladu s uputama za uporabu, nemoguće je u potpunosti eliminirati određeni čimbenik rizika vezan uz dizajn i namjenu bušilice. Posebno se javljaju sljedeći rizici:

- oštećenje oka pri radu s bušilicom bez zaštitnih naočala
- štetno djelovanje prašine pri radu u zatvorenoj prostoriji s neispravno ispušnim sustavom
- osobne ozljede ako je radni alat blokiran

3. Opis uređaja

Slika A: 1. stezna glava, 2. prekidač za odabir stupnja prijenosa, 3. pomoćna ručka, 4. udarni prekidač, 5. graničnik dubine bušenja, 6. prekidač smjera vrtnje, 7. blokada prekidača, 8. regulator brzine, 9. prekidač , 10. kabel za napajanje

4. Namjena uređaja

Vibracijska bušilica je namijenjena udarnom bušenju betona, cigle, kamena itd. te bušenju bez udarca npr. u drvu, metalu, staklu i drugim materijalima, kao i za uvrtanje/odvrtanje vijaka, ovisno o korištenom priboru.

Uređaj se smije koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, servisnim radionicama i amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada navedenih u uputama za uporabu..

5. Ograničenja korištenja

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s "Dopuštenim radnim uvjetima" u nastavku.

Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, sve izmjene i aktivnosti održavanja koje nisu opisane u korisničkom priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postat će nevažeća.

Uporaba koja nije u predviđenu svrhu ili u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti
Povremeni rad S2 10 (rad od 10 minuta).
Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s učinkovitom ventilacijom.
Zaštititi od vlage.

6. Tehnički podaci

Model	**DED7962**
Nazivni napon [V]	230~
Frekvencija napajanja [Hz]	50
Nazivna snaga [W]	1100
Stupanj zaštite od izravnog pristupa	IP20
Klasa zaštite od udara	II
Raspon brzine vrtnje [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maksimalni promjer radnog vrha [mm]	13
Maksimalni promjer bušenja:	
- u betonu [mm]	16
- u metalu [mm]	10
- u drvu [mm]	40
Emisija buke:	
- razina zvučne snage LwA [dB(A)]	107,4
- razina zvučnog tlaka LpA [dB(A)]	96,4
- mjerna nesigurnost KwA, KpA [dB(A)]	3
Razina vibracija na ručki:	
- ah,ID [m/s2] s udarom	10,830
- KID mjerna nesigurnost [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] bez udara	3,986
- mjerna nesigurnost KID, KD [m/s2]	1,5
Težina uređaja [kg]	2,9 kg

Podaci o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracije ah i mjerna nesigurnost određene su u skladu s normom EN 62841-1 i dane su u tablici.

Emisije buke određene su prema EN 62841-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

NAPOMENA **Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek nosite zaštitu za sluh tijekom rada!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Prijavljena razina vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe uređaja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o uporabi radnih alata, posebno o vrsti obratka i potrebi definiranja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali ne radi..

7. Priprema za rad

NAPOMENA **Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.**

Ugradnja pomoćne ručke

Ugradite pomoćnu ručku (Sl. A, 3). Po potrebi umetnite graničnik dubine bušenja u rupu na pomoćnoj ručki (slika A, 5) i namjestite ga na željeni razmak, zatim zategnite ručku pomoćne ručke udesno, zaključavajući je u željenom položaju.

Otpustite steznu glavu bušilice i umetnite odgovarajući radni vrh. Zategnite steznu glavu bušilice.

Podešavanje brzine i funkcije

Koristite prekidač smjera rotacije (Sl. A, 6) za postavljanje desne (Sl. B, 1) ili lijeve (Sl. B, 2) rotacije i koristite udarni prekidač (Sl. A, 4) za odabir bušenja način rada bez udarca (Sl. C, 1) ili s udarcem (Sl. C, 2). Način rada bez udarca treba odabrati pri bušenju u drvu, metalu, plastici, uvrtanju i uklanjanju vijaka itd. Način rada s udarcem koristi se za bušenje u betonu, cigli itd. Gumb za podešavanje brzine (Sl. A, 8) omogućuje možete ograničiti dubinu pritiskanja prekidača (Sl. A, 9), što smanjuje brzinu motora. Okretanje gumba do kraja udesno omogućit će da se prekidač pritisne do kraja, što odgovara punoj brzini motora. Okretanje gumba ulijevo rezultirat će manjom mogućom dubinom pritiskanja prekidača i smanjenjem brzine vrtnje.

Postavljanje brzine

Prekidačem za odabir stupnja prijenosa (slika A, 2) namjestite željeni stupanj prijenosa: I° ima manji raspon brzina vrtnje (0-1200 min-1) i koristi se za bušenje rupa većeg promjera, uvrtanje i skidanje vijaka , kao i bušenje u betonu; II° ima veći raspon brzine vrtnje (0-3200 min-1) i koristi se za bušenje rupa manjeg promjera. Ako prekidač za odabir stupnja prijenosa ne dosegne ciljni položaj označen na kućištu mjenjača, lagano okrenite steznu glavu bušilice rukom i pokušajte ponovno..

8. Spajanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm^2]	Minimalna vrijednost vrste osigurača C [A]
700÷1400	1	10

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žice nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da ne postoji opasnost od rezanja tijekom rada. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.

Povremeno provjerite tehničko stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

9. Uključivanje uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".**

Držeći bušilicu s obje ruke, s jednom rukom na glavnoj ručki s kažiprstom na prekidaču (Sl. A, 9), s drugom rukom na pomoćnoj ručki (Sl. A, 3), pritisnite prekidač. Bušilica će početi raditi.

10. Korištenje uređaja

NAPOMENA **Nikada nemojte uključivati i isključivati uređaj kada je radni vrh uronjen u materijal.**

Ako obrađeni materijal nije trajno pričvršćen za podlogu, potrebno ga je učvrstiti u stabilnom položaju – npr. u škripcu, pomoću stolarskih stega. Nemojte držati obradak nogom, rukom ili drugim dijelom tijela.

Za isključivanje bušilice uklonite radni vrh s materijala koji obrađujete i otpustite prekidač.

Nakon pritiska na prekidač, njegov položaj se može zaključati u neprekidnom načinu rada pomoću zaključavanja prekidača (Sl. A, 7). Otpuštanje prekidača neće prekinuti rad bušilice. Za otpuštanje brave ponovno pritisnite prekidač kažiprstom; kada ga otpustite, bušilica će se isključiti.

Nakon završetka rada pričekajte da se bušilica automatski zaustavi, zatim izvucite utikač iz utičnice kako biste izbjegli slučajno uključivanje od strane neovlaštenih osoba ili slučajno uključivanje uređaja tijekom transporta..

11. Tekuće aktivnosti održavanja

⚠ NAPOMENA **Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja**

Prije svakog pokretanja provjerite je li kabel za napajanje oštećen, provjerite ventilacijske otvore jesu li začepljeni, prljavi ili su u njima zapela neka strana tijela – po potrebi ih uklonite, očistite komprimiranim zrakom i obrišite ih pamučnom krpom. Za čišćenje nemojte koristiti deterdžente, agresivna otapala itd. Apsolutno je potrebno spriječiti da voda uđe u uređaj.

Skladištenje i transport

Kada uređaj nije u uporabi, čuvajte ga isključen iz izvora napajanja, izvan dohvata djece, na suhom i prozračnom mjestu. Uređaj i ostale elemente navedene u sklopu treba transportirati, ako je moguće, u originalnoj ambalaži, na način koji ih ne izlaže štetnim uvjetima okoline kao što su: vlaga, padaline, visoke temperature (iznad 50°C), tlak koji mogu dovesti do mehaničkih oštećenja i sl. koji mogu negativno utjecati na ambalažu ili njezin sadržaj.

12. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo da navedete broj serije na natpisnoj pločici i broj dijela sa crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Reklamirani proizvod pošaljite na popravak na mjesto kupnje (prodavač je dužan primiti reklamirani proizvod) ili ga pošaljite u Dedra Exim Central Service. Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

13. Samostalno otklanjanje greška

⚠ NAPOMENA **Prije nego pokušate sami popraviti kvar, isključite uređaj iz napajanja.**

Problem	Uzrok	Riješanje
Uređaj ne radi.	Nema napona u utičnici.	Provjerite napon u utičnici. Provjerite je li osigurač iskočio.
	Kabel za napajanje je oštećen.	Odnesite uređaj u servis radi zamjene kabela za napajanje.
	Kabel za napajanje nije pravilno spojen.	Gurnite utikač dublje u utičnicu.
	Prekidač je oštećen.	Odnesite uređaj u servisni centar na popravak.
	Istrošene četke.	Odnesite ga u servis radi zamjene četkica.
Motor je bez snage i teško pali.	Istrošene četke.	Odnesite ga u servis radi zamjene četkica.
Motor se pregrijava.	Začepljeni otvori za zrak.	Očistite komprimiranim zrakom.
Niska učinkovitost rada.	Istrošen radni vrh.	Zamijenite radni vrh novim.

14. Završetak uređaja

1. udarna bušilica - 1 kom., 2. pomoćna ručka - 1 kom., 3. četke - 1 kom., 4. ključ za steznu glavu bušilice - 1 kom.

15. Informacije za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

za

Udarna bušilica

Kataloški br: ..... Serijski br: .....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum kupnje proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavatelja: .....

Izjava korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za korištenje i jamstvenom listu. Upoznat sam s odredbama i uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis korisnika

I. Odgovornost za proizvod

1. Jamac – Dedra Exim Sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okružni sud glavnog grada Varšave Varšava u Varšavi, 14. trgovački odjel Državnog sudskog registra, NIP 527-020-49-33, temeljni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovoj jamstvenoj kartici, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji distribuira Jamac.
3. Odgovornost prema jamstvu pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga svojstvenih proizvodu u trenutku njegovog predaje korisniku.
4. Prema jamstvu, Korisnik ima pravo na besplatan popravak Proizvoda ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (način popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da je popravak nemoguć, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravni element ili cijeli Proizvod onim bez nedostataka, smanjiti cijenu Proizvoda ili odustati od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanskog zakonika, odgovornost Jamca za štete koje proizlaze iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost proizvoda s nedostatkom.

II. Jamstveni rok

Elementi proizvoda	Trajanje jamstvene zaštite
Udarna bušilica	24 mjeseca od datuma kupnje proizvoda prikazanog na ovom jamstvenom listu
Ključ za steznu glavu, pomoćna ručka, graničnik dubine	Stavke koje nisu pokrivene jamstvom

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Korisnik predočuje ispunjeni Jamstveni list Proizvoda, a Korisnik obrazlaže okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture i sl. U cilju učinkovitog rješavanja reklamacije, preporuča se da Korisnik uz Proizvod dostavi i reklamacije, svi elementi navedeni u "Kompletu uređaja" koji se nalazi u korisničkom priručniku.
2. Korisnik se pridržava preporuka sadržanih u Uputama za korištenje i jamstvenom listu.
3. Jamstvo pokriva samo područje Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne pokriva kvarove na proizvodu koji proizlaze iz:

a. Korisnikov propust da se pridržava uvjeta navedenih u korisničkom priručniku, posebno u pogledu pravilnog rada, održavanja i čišćenja;
b. Korisnik koristi sredstva za čišćenje ili konzervanse koji nisu u skladu s korisničkim priručnikom;
c. Neprikladno skladištenje i transport proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene promjene i/ili modifikacije proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korisnik koristi potrošni materijal u proizvodu koji nije u skladu s korisničkim priručnikom.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo za proizvod u kojem:

- Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- plombe su oštećene od strane Korisnika ili na njima postoje tragovi manipulacije od strane Korisnika.

6. Pažnja! Aktivnosti vezane uz svakodnevni rad Proizvoda, koje proizlaze iz, između ostalog, iz Upute za korištenje, Korisnik obavlja sam i o svom trošku.

IV. Žalbeni postupak

1. Ako se utvrdi neispravan rad Proizvoda, prije podnošenja reklamacije provjerite jesu li sve radnje navedene u Uputama za korištenje ispravno izvedene.
2. Preporuča se reklamacija podnijeti odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja nedostatka Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964 Građanski zakonik gubi prava iz ovog jamstva ako se reklamacija ne prijavi u roku od 7 dana.
3. Pritužbe se između ostalog mogu podnijeti: na mjestu kupnje proizvoda, u jamstvenom servisu ili pisanim putem na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti pritužbu putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. (“Obrazac za reklamaciju u vezi s jamstvom”).
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na www.dedra.pl. Ako za određenu državu ne postoji jamstveni servis, pritužbe u vezi s jamstvom treba poslati na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o. o. ulica 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. Uzimajući u obzir sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti proizvod s nedostatkom.
7. Pažnja! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Obveze koje proizlaze iz jamstva bit će ispunjene u roku od 14 radnih dana od dana isporuke reklamiranog Proizvoda od strane Korisnika.
9. Prije isporuke neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se da ga očistite. Preporuča se pažljivo zaštititi reklamirani proizvod od oštećenja tijekom transporta (preporuča se dostaviti reklamirani proizvod u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg, zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom, Korisnik isti nije mogao koristiti.
Jamstvo ne isključuje, ograničava niti obustavlja prava Korisnika proizašla iz odredbi o jamstvu za nedostatke prodanog artikla.
Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka.

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Специфични разпоредби за безопасност
3. Описание на устройството
4. Предназначение на устройството
5. Ограничаване на използването
6. Технически данни
7. Подготовка за работа
8. Връзка с мрежата
9. Включване на устройството
10. Използване на устройството
11. Текуща поддръжка
12. Резервни части и принадлежности
13. Самостоятелно отстраняване на неизправности
14. Завършване на оборудването
15. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
16. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

ВНИМАНИЕ Когато работите с уреда, винаги спазвайте основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.

Запознайте се със съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с уреда. Запазете инструкциите за експлоатация, общите правила за безопасност на труда и декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките в ръководството за експлоатация ще удължи експлоатационния живот на уреда.

ВНИМАНИЕ По време на работа е важно да се спазват инструкциите в правилата за безопасност на труда.

Ако устройството се предава на друго лице, предайте на това лице и инструкциите за експлоатация, общите правила за безопасност на труда и декларацията за съответствие. Dedra Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност на труда. Прочетете внимателно всички общи правила за безопасност на труда и инструкциите за експлоатация. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

2. Специфични разпоредби за безопасност

- **Трябва да се носи защита на слуха**. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Винаги използвайте помощни дръжки, ако са доставени**. Загубата на контрол може да доведе до нараняване на оператора.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности, когато извършвате работни дейности, при които аксесоарът може да влезе в контакт със скрити проводници или със собствения си кабел.** Аксесоар, който влиза в контакт с проводник под напрежение, може да направи откритите метални части на електроинструмента под напрежение и да причини токов удар.
- **Никога не работете със скорост, по-висока от максималната скорост на аксесоара.** Аксесоарът ще се деформира, ако се върти със скорост, по-висока от максималната, което може да доведе до нараняване на оператора.
- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост, като допирате върха на аксесоара до обработвания детайл**. Аксесоарът ще се огъне, ако се върти със скорост, по-висока от максималната, което може да доведе до нараняване на оператора.

Въпреки това, дори ако уредът се използва в съответствие с инструкциите за експлоатация, е невъзможно да се елиминира напълно определен рисков фактор, свързан с конструкцията и предназначението на бормашината. По-специално, налице са следните рискове:
- увреждане на очите при използване на бормашината без предпазни очила.
- вредни ефекти на праха при работа в затворено пространство с недобре функционираща аспирационна система
- нараняване в случай на блокиране на инструмента

3. Описание на устройството

Фиг. A: 1. патронник за свредло, 2. превключвател на предавките, 3. помощна ръкохватка, 4. превключвател за удар, 5. ограничител на дълбочината на пробиване, 6. превключвател за посоката на въртене, 7. блокировка на превключвателя, 8. регулатор на скоростта, 9. превключвател, 10. захранващ кабел

4. Предназначение на устройството

Ударната бормашина е предназначена за ударно пробиване в бетон, тухли, камък и т.н. и за безударно пробиване, напр. в дърво, метал, стъкло и други материали, както и за завинтване/отвинтване, в зависимост от използвания аксесоар.
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

5. Ограничения за използване

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа".
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат

за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Допустими условия на труд
S2 10 случайна работа (10-минутна работа).
Устройството може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация.
Предпазвайте от влага.

6. Технически данни

Модел	DED7962
Номинално напрежение [V]	230~
Честота на захранване [Hz]	50
Номинална мощност [W]	1100
Степен на защита срещу директен достъп	IP20
Клас на защита	II
Диапазон на скоростта [min $^{-1}$]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Максимален диаметър на работния накрайник [mm]	13
Максимален диаметър на пробиване:	
- в бетона [mm]	16
- в метал [mm]	10
- в дърво [mm]	40
Емисии на шум:	
- ниво на звукова мощност L_{WA} [dB(A)].	107,4
- ниво на звуково налягане L_{pA} [dB(A)].	96,4
- неопределеност на измерването K_{WA} , K_{pA} [dB(A)]	3
Ниво на вибрации на ръкохватката:	
- $a_{h,ID}$ [m/s^2] с удар	10,830
- неопределеност на измерването K_{ID} [m/s]^2	1,5
- $a_{h,D}$ [m/s^2] без удар	3,986
- неопределеност на измерването K_{ID} , K_D [m/s]^2	1,5
Единично тегло [kg].	2,9 кг

Информация за вибрациите и шума
Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.
Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

7. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

Сглобяване на спомагателната дръжка
Монтирайте спомагателната дръжка (фиг. A, 3). Ако е необходимо, поставете ограничителя на дълбочината на пробиване (фиг. A, 5) в отвора на спомагателната ръкохватка и регулирайте до желаното разстояние, след което затегнете ръкохватката на спомагателната ръкохватка по посока на часовниковата стрелка, като я фиксирате в желаното положение.
Разхлабете патронника на бормашината и поставете подходящото свредло. Затегнете патронника на свредлото.

Настройка на скоростта и функцията
Използвайте превключвателя за посоката на въртене (фиг. A, 6), за да настроите скоростта на въртене по посока на часовниковата стрелка (фиг. B, 1) или обратно на часовниковата стрелка (фиг. B, 2), и използвайте превключвателя за удар (фиг. A, 4), за да изберете режим на пробиване без удар (фиг. B, 1) или с удар (фиг. B, 2). Режимът без удар трябва да се избере за пробиване в дърво, метал, пластмаса, за завинтване и изваждане на винтове и др. Режимът с удар се използва за пробиване в бетон, тухли и др. Копчето за регулиране на скоростта (фиг. A, 8) ви позволява да ограничите дълбочината на превключване (фиг. A, 9), което намалява скоростта на двигателя. Едно копче, затегнато възможно най-вдясно, ще позволи превключвателят да бъде напълно натиснат, което съответства на пълна скорост на двигателя. Завъртането на копчето наляво ще доведе до по-малка възможна дълбочина на натискане на превключвателя и намаляване на скоростта.

Настройка на предавката
Използвайте превключвателя за избор на предавка (фиг. A, 2), за да изберете желаната предавка: I° има по-нисък диапазон на скоростта (0-1200 мин.$^{-1}$) и се използва за пробиване на отвори с по-голям диаметър, завинтване и отвинтване на винтове и пробиване в бетон; II° има по-висок диапазон на скоростта (0-3200 мин.$^{-1}$) и се използва за пробиване на отвори с по-малък диаметър. Ако селекторът на предавките не иска да заеме целевата позиция, отбелязана върху корпуса на предавката, завъртете внимателно патронника на свредлото с ръка и опитайте отново.

8. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимален предпазител тип C [A].
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.
Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

9. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да следвате стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Дръжте бормашината с двете си ръце, едната ръка върху основната ръкохватка с показалеца върху превключвателя (фиг. A, 9), а другата ръка върху допълнителната ръкохватка (фиг. A, 3), натиснете превключвателя. Бормашината ще започне да работи.

10. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ **Никога не включвайте и не изключвайте машината, докато работният накрайник е забит в материала.**

Ако детайлът не е трайно закрепен към основата, го закрепете в стабилно положение - например в клещи, с дърводелски скоби. Не дръжте обработвания детайл с крак, ръка или друга част от тялото си.
За да изключите бормашината, плъзнете детайла от нея и освободете превключвателя.
Когато превключвателят е натиснат, положението му може да се блокира при непрекъсната работа с помощта на блокировката на превключвателя (фиг. A, 7). След това освобождаването на превключвателя няма да прекъсне работата на бормашината. За да се освободи блокиращият механизъм, превключвателят трябва да се натисне отново с показалеца, след което бормашината се изключва.
След приключване на работата изчакайте, докато бормашината спре автоматично, и извадете щепсела от контакта, за да избегнете случайно активиране от странични лица или случайно активиране на уреда по време на работа.

11. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни дейности при изключен от електрическото захранване модул.**

Преди всяко стартиране проверете състоянието на захранващия кабел за повреди, проверете вентилационните отвори за запушвания, замърсявания или чужди тела - отстранете, ако е необходимо, почистете със сгъстен въздух, избършете с памучна кърпа. Не използвайте детергенти, агресивни разтворители и др. за

почистване. Абсолютно необходимо е да се избягва попадането на вода във вътрешността на устройството.

Съхранение и транспортиране

Когато уредът не се използва, съхранявайте го изключен от електрическата мрежа, на сухо и добре проветриво място, на недостъпно за деца място. Уредът и другите компоненти, споменати в сглобката, трябва да се транспортират, доколкото е възможно, в оригиналната опаковка, по начин, който не ги излага на вредни условия на околната среда, като влажност, валежи, висока температура (над 50°C), налягане, което може да доведе до механични повреди, и други, които могат да имат отрицателно въздействие върху опаковката или нейното съдържание.

12. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата от табелката и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете в централния сервиз на Dedra Exim. Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервиза (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

13. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическото захранване, преди да отстранявате сами неизправностите.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи.	Няма напрежение в електрическия контакт.	Проверете напрежението в гнездото. Проверете дали предпазителят не се е задействал.
	Захранващият кабел е повреден.	Отнесете устройството в сервизен център за подмяна на захранващия кабел.
	Захранващият кабел е неправилно свързан.	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта.
	Превключвателят е повреден.	Отнесете устройството в сервизен център за ремонт.
	Износени четки.	Обърнете се към сервизен център за подмяна на четките.
Двигателят няма мощност, стартира трудно.	Износени четки.	Обърнете се към сервизен център за подмяна на четките.
Двигателят прегрява.	Запушени вентилационни отвори.	Почистете със сгъстен въздух.
Ниска производителност.	Износен работен накрайник.	Заменете работния накрайник с нов.

14. Завършване на оборудването

1. ударна бормашина - 1 бр., 2. спомагателна дръжка - 1 бр., 3. четки - 1 бр. 4. гаечен ключ за патронника на бормашината - 1 бр.

15. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(приложимо за домакинства)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Ударна бормашина

Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2. Съгласно условията на тази гаранционна карта Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Ударна бормашина	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Ключ за патронника на бормашината, помощна дръжка, ограничител на дълбочината	Елементи, които не се покриват от гаранцията

III. Условия за ползване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За да може жалбата да бъде обработена ефективно, се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя, за целите на жалбата.

2. Потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. Адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. фотографії та малюнки
2. конкретні положення про безпеку
3 Опис пристрою
4 Призначення пристрою
5. обмеження використання
6 Технічні дані
7. підготовка до роботи
8. підключення до мережі
9. увімкнення пристрою
10 Використання пристрою
11. поточне обслуговування
12. запасні частини та аксесуари
13. самостійне усунення несправностей
14. доукомплектування обладнання
15. інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
16 Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.

Загальні правила техніки безпеки додаються до посібника окремим буклетом.

ПРИМІТКА **Під час експлуатації приладу завжди дотримуйтесь основних правил техніки безпеки, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм.**

Перед початком роботи з пристроєм уважно ознайомтеся зі змістом інструкції з експлуатації. Зберігайте інструкцію з експлуатації, загальні правила техніки безпеки та декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби приладу.

ПРИМІТКА **Під час роботи необхідно дотримуватися інструкцій, викладених у правилах охорони праці.**

Якщо пристрій передається іншій особі, передайте цій особі також інструкцію з експлуатації, загальні правила охорони праці та декларацію про відповідність. Компанія Dedra Exim не несе відповідальності за нещасні випадки, спричинені недотриманням інструкцій з охорони праці. Уважно прочитайте всі загальні правила охорони праці та інструкцію з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

2. Конкретні положення про безпеку

• **Необхідно носити засоби захисту органів слуху**. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.

• **Завжди використовуйте допоміжні ручки, якщо вони є в комплекті**. Втрата контролю може призвести до травмування оператора.

• **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні під час виконання робіт, де приладдя може контактувати з прихованими проводами або власним кабелем.** Контакт приладдя з дротом під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту опиняться під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом.

• **Ніколи не працюйте зі швидкістю, вищою за максимальну швидкість аксесуара.** Якщо обертати прилад зі швидкістю, вищою за максимальну, він деформується, що може призвести до травмування оператора.

• **Завжди починайте свердління на низькій швидкості, торкаючись кінчиком приладдя заготовки**. Якщо обертати приладдя зі швидкістю, вищою за максимальну, воно зігнеться, що може призвести до травмування оператора.

Однак, навіть якщо пристрій використовується відповідно до інструкції з експлуатації, неможливо повністю усунути певний фактор ризику, пов'язаний з конструкцією і призначенням дриля. Зокрема, існують наступні ризики:

- пошкодження очей при використанні дриля без захисних окулярів
- шкідливий вплив пилу при роботі в закритому приміщенні з погано функціонуючою витяжною системою
- травмування в разі блокування знаряддя

3. Опис пристрою

Рис. A: 1. свердлильний патрон, 2. перемикач швидкостей, 3. допоміжна рукоятка, 4. ударний вимикач, 5. обмежувач глибини свердління, 6. перемикач напрямку обертання, 7. фіксатор вимикача, 8. регулятор частоти обертання, 9. вимикач, 10. кабель живлення

4. Призначення пристрою

Ударний дриль призначений для ударного свердління в бетоні, цеглі, камені тощо, а також для безударного свердління, наприклад, у дереві, металі, склі та інших матеріалах, а також для загвинчування/викручування шурупів, залежно від використовуваної насадки.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

5. Обмеження щодо використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.

Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці
S2 10 повсякденна робота (10-хвилинна робота).
Пристрій можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією.
Захищати від вологи.

6. Технічні дані

Модель	**DED7962**
Номінальна напруга [В]	230~
Частота живлення [Гц]	50
Номінальна потужність [Вт]	1100
Ступінь захисту від прямого доступу	IP20
Клас ударостійкості	II
Діапазон швидкості [хв]$^{-1}$	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Максимальний робочий діаметр наконечника [мм]	13
Максимальний діаметр свердління:	
- в бетоні [мм]	16
- в металі [мм]	10
- в деревині [мм]	40
Викиди шуму:	
- рівень звукової потужності L_{wA} [дБ(А)].	107,4
- рівень звукового тиску L_{pA} [дБ(А)].	96,4
- невизначеність вимірювання K_{wA} , K_{pA} [дБ(А)]	3
Рівень вібрації ручки:	
- $a_{h,ID}$ [м/с^2] з ударом	10,830
- невизначеність вимірювання K_{ID} [м/с]^2	1,5
- $a_{h,D}$ [м/с^2] без впливу	3,986
- невизначеність вимірювання K_{ID} , K_D [м/с]^2	1,5
Вага одиниці [кг].	2,9 кг

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрацій a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-1 і наведені в таблиці.

Рівень шуму був визначений відповідно до EN 62841-1, значення наведені вище в таблиці.

ПРИМІТКА **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

7. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА **Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.**

Збірка допоміжної ручки

Встановіть допоміжну рукоятку (рис. A, 3). При необхідності вставте обмежувач глибини свердління (мал. A, 5) в отвір в допоміжній рукоятці і відрегулюйте на потрібну відстань, після чого затягніть ручку допоміжної рукоятки за годинниковою стрілкою, зафіксувавши її в потрібному положенні.

Ослабити патрон, вставити відповідне свердло. Затягніть патрон.

Налаштування швидкості та функцій

За допомогою перемикача напрямку обертання (рис. A, 6) встановіть швидкість за годинниковою стрілкою (рис. Б, 1) або проти годинникової стрілки (рис. Б, 2), а за допомогою перемикача удару (рис. A, 4) виберіть режим свердління без удару (рис. B, 1) або з ударом (рис. B, 2). Режим безударного свердління слід вибирати для свердління в деревині, металі, пластику, загвинчування та викручування шурупів тощо. Ударний режим використовується для свердління в бетоні, цеглі тощо. Ручка регулювання швидкості (рис. A, 8) дозволяє обмежити глибину занурення вимикача (рис. A, 9), що зменшує швидкість обертання двигуна. Ручка, затягнута максимально вправо, дозволить повністю натиснути на вимикач, що відповідає повній швидкості двигуна. Обертання ручки вліво призведе до зменшення можливої глибини натискання вимикача і зниження швидкості.

Налаштування передач

За допомогою перемикача швидкостей (мал. A, 2) виберіть потрібну передачу: I° має нижчий діапазон частоти обертання (0-1200 хв$^{-1}$) і використовується для свердління отворів більшого діаметру, закручування та викручування шурупів, свердління в бетоні; II° має вищий діапазон частоти обертання (0-3200 хв$^{-1}$) і використовується для свердління отворів меншого діаметру. Якщо перемикач швидкостей не встановлюється в потрібне положення, позначене на корпусі редуктора, обережно поверніть патрон вручну і спробуйте ще раз.

8. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.

Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм]^2	Мінімальний запобіжник типу C [A].
700÷1400	1	10

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі.

Періодично перевіряйте стан шнура живлення. Не тягніть за шнур живлення.

9. Увімкнення пристрою

ПРИМІТКА **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Тримаючи дриль обома руками, одна рука на основній рукоятці з вказівним пальцем на вимикачі (мал. A, 9), інша рука на допоміжній рукоятці (мал. A, 3), натисніть на вимикач. Дриль почне працювати.

10. Використання пристрою

ПРИМІТКА **Ніколи не вмикайте та не вимикайте машину, коли робочий наконечник занурений у матеріал.**

Якщо заготовка не закріплена на основі, закріпіть її у стабільному положенні - наприклад, у лещатах, столярними струбцинами. Не тримайте заготовку ногою, рукою або будь-якою іншою частиною тіла.
Щоб вимкнути дриль, висуньте заготовку із заготовки і відпустіть вимикач.
Коли вимикач натиснуто, його положення можна зафіксувати в режимі безперервної роботи за допомогою фіксатора вимикача (рис. A, 7). Відпускання вимикача не призведе до переривання свердління. Щоб звільнити механізм блокування, необхідно знову натиснути на вимикач вказівним пальцем, після чого дриль вимкнеться.
Після завершення роботи зачекайте, поки дриль автоматично зупиниться, а потім вийміть вилку з розетки, щоб уникнути випадкового ввімкнення сторонніми особами або випадкового ввімкнення пристрою під час роботи.

11. Поточне обслуговування

ПРИМІТКА **Всі підготовчі роботи проводити при відключеному від мережі електроживлення агрегаті**

Перед кожним включенням перевіряйте стан кабелю живлення на наявність пошкоджень, перевіряйте вентиляційні отвори на наявність засмічення, бруду або сторонніх предметів - при необхідності видаліть, очистіть стисненим повітрям, протріть бавовняною ганчіркою. Не використовуйте для очищення миючі засоби, агресивні розчинники тощо. Абсолютно необхідно уникати потрапляння води всередину пристрою.

Зберігання та транспортування
Коли прилад не використовується, зберігайте його відключеним від електромережі, в недоступному для дітей, сухому та добре провітрюваному місці. Прилад та інші компоненти, згадані в збірці, слід транспортувати, наскільки це можливо, в оригінальній упаковці, таким чином, щоб не піддавати їх впливу шкідливих умов навколишнього середовища, таких як вологість, опади, висока температура (вище 50°C), тиск, який може призвести до механічних пошкоджень, та інші, які можуть мати негативний вплив на упаковку або її вміст.

12. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.
При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.
Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте заявлений виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти заявлений виріб), або надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim. Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісом. Надішліть дефектний виріб до сервісу (витрати на пересилку оплачує користувач).

13. Самостійне усунення несправностей

ПРИМІТКА **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Пристрій не працює.	Напруга в розетці відсутня.	Перевірте напругу в розетці. Перевірте, чи не спрацював запобіжник.
	Пошкоджено кабель живлення.	Віднесіть пристрій до сервісного центру для заміни кабелю живлення.
	Неправильно підключено кабель живлення.	Вставте вилку в розетку.
	Вимикач несправний.	Віднесіть пристрій до сервісного центру для ремонту.
	Зношені щітки.	Для заміни щіток зверніться до сервісного центру.
Двигун не має потужності, заводиться насилу.	Зношені щітки.	Для заміни щіток зверніться до сервісного центру.
Двигун перегрівається.	Забиті вентиляційні отвори.	Очистити стисненим повітрям.
Низька продуктивність.	Зношений робочий наконечник.	Замініть робочий наконечник на новий.

14. Доукомплектування обладнання

1. ударний дриль - 1 шт, 2. допоміжна ручка - 1 шт, 3. щітки - 1 шт. 4. ключ для патрона дриля - 1 шт.

15. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.
Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

Ударний дриль

Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
4. Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну Виробу або відмовитися від виконання договору.
5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Ударний дриль	36 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Ключ для затискного патрона, допоміжна ручка, обмежувач глибини	Елементи, на які не поширюється гарантія

III. Умови для отримання гарантії
1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Виробу та підтвердити обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. Для того, щоб рекламація була розглянута ефективно, рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
6. Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.
IV. Процедура розгляду скарг
1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").
5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. рекомендується очистити дефектний Виріб перед тим, як доставити його для рекламації. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.
Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне
1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов’язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти / Bilješke o izvršenim popravcima

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka/ Дата на ремонта/ Дата ремонту / Datum popravka	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис